



# هَـالَا HĀLA

طلب فتح حساب إسلامي  
Islamic Account Opening Form

UAB IB/HALA/V1.0 APRIL 2017



الخدمات المصرفية الإسلامية  
Islamic Banking Services

Internal Checklist

Bank Use Only

Date: .....

Branch: .....

Contract No: .....

Account Number: .....

Customer Name: .....

Product Type

☐ Islamic Personal Account Opening

☐ Tawarruq - Murabaha Finance

☐ SALAF - Salary Advanced Facility

☐ Islamic Credit Cards

Request Type

☐ New

☐ Top Up

☐ Take over

☐ Reschedule

DOCUMENTATION CONTROL

Documents attached to this application:				YES	NO	NA	Remarks
1.	Application Form Signed by the Customer			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
2.	Contract Form / Agreement Signed by the Customer			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
3.	Valid Passport Copy, Original Seen and Verified			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
4.	Valid Resident Visa Copy, Original Seen and Verified			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
5.	Valid Emirates ID Copy, Original Seen and Verified			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
6.	Valid Employee ID Copy, Original Seen and Verified			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
7.	Valid Labor Card Copy, Original Seen and Verified			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
8.	Retail Credit Department Approval / LOS Approval Reference			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
9.	Compliance Department Clearance			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
10.	Undated Cheque for Finance Amount Plus Profit Favoring UAB			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
11.	Assignment of Salary Letter on Prescribed Bank Format From Customer			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
12.	Valid Salary Certificate			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
13.	Last 3/6 Months Bank Account Statement Where Salary Is Received			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
14.	Letter of Undertaking By Employer Assigning Salary + EOSB / STL			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
15.	Early Redemption Form			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
16.	Settlement Request Form "For Takeover Cases"			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
17.	Corporate Guarantee			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
18.	Direct Debit Authority			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
19.	Standing Order Instruction			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
20.	Valid Liability Letter			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
21.	Clearance / No Liability Certificate			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
22.	Valid Trade License Copy, Original Seen and Verified			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
23.	Memorandum of Association (MOA), Original Seen and Verified			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
24.	Article of Association (AOA), Original Seen and Verified			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
25.	Trade Name Registration, Original Seen and Verified			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Others:				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
.....				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
.....				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Customer Reference File ("CRF") in SBS has been updated on ..... (Date)

This Field is **Mandatory**.  
File will be Returned if CRF is  
Incomplete or Inaccurate.

Officer Name: ..... Branch Manager / SSM Name: .....

Branch Comments:

Date: ..... Date: .....

Signature Signature

H.O - Credit Operations Dept. Use only:

☐ .....  
☐ .....  
☐ .....  
☐ .....  
☐ .....  
☐ .....

H.O Cops Checker Name: .....

Date: .....

Signature

H.O - Processing Unit Use only:				YES	NO	NA
Salary Receipt in Customer's Account Checked				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Credit Review of Policy Parameters Checked				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Approval Terms Identified and Processed Accordingly				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Processing Fees Charged				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Details in Contract File Verified				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Upon receipt at H.O., Checklist will be reviewed and Branch will be informed accordingly of any discrepancies

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah,  
The Most Merciful, the All Beneficent

### Shari'ah Pronouncement (8/2015/SP/B.U.A)

فتوى شرعية رقم (8/2015/ف.ش.ه.ع.م)

### Certifying the Islamic Retail Products & Services – United Arab Bank

اعتماد المنتجات الإسلامية للأفراد الخاصة بالخدمات المصرفية  
الإسلامية - البنك العربي المتحد

Praise be to Almighty Allah, Peace and Blessings upon our  
Prophet Muhammad, his family and his companions,  
hereafter...

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه  
أجمعين، وبعد...

The Shari'ah Supervisory Board of Islamic Banking – United  
Arab Bank has reviewed and approved the structure of the  
below Retail Products & Services:

لقد اطلعت واعتمدت هيئة الرقابة والفتوى لخدمات الصيرفة الإسلامية  
للبنك العربي المتحد على هيكلية المنتجات والخدمات الخاصة بالأفراد  
المذكورة أدناه:

1. Current/Saving/Investment Accounts.
2. Murabaha Sale.
3. Islamic Credit Cards.
4. SALAF (Salary Advanced Facility) Product.
5. Manafe'a (Service Ijarah Finance) Product.

1. الحساب الجاري / حساب التوفير / حسابات الاستثمار.
2. بيع المrabaha.
3. بطاقات الائتمان الإسلامية.
4. منتج سلف (تسهيلات الراتب المقدم).
5. منتج منافع (خدمات تمويل الإجارة).

The Shari'ah Supervisory Board has approved the above  
mentioned Products provided that the Bank's shall comply  
with the rules and regulations as outlines by the SSB in all  
the approved contracts, forms, applications and terms &  
conditions of each Product.

وقد اعتمدت الهيئة ووافقت على طرح جميع المنتجات المذكورة أعلاه على أن  
يتقيد البنك في تنفيذ عمليات كل منتج بالضوابط الشرعية كما حددتها  
هيئة الرقابة والفتوى للبنك والمذكورة بشروط وأحكام ونماذج وعقود كل  
منتج على حدة.

May Allah bless the efforts

والله الموفق...

May Allah bless Prophet Muhammad and prayer and peace  
be upon him

وصلى الله وسلم وبارك على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم

6 Muhrram 1437 H,  
October 19<sup>th</sup>, 2015

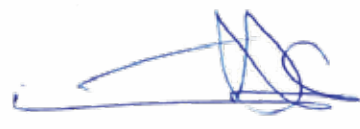
6 محرم 1437 هـ،  
19 تشرين الأول (أكتوبر) 2015م



د. محمد أمين القطان  
عضو الهيئة الشرعية



د. محمد علي القري  
العضو التنفيذي للهيئة الشرعية



د. عبد الستار أبو غدة  
رئيس الهيئة الشرعية



## التفاصيل الشخصية PERSONAL DETAILS

Date         التاريخ

### Personal Details

### البيانات الشخصية

Mr. ☐ السيد Mrs. ☐ السيدة Miss. ☐ الأنسة Other ..... أخرى  
Name (as per Passport) الإسم (حسب جواز السفر)

Date of Birth ..... تاريخ الميلاد Country of Birth ..... بلد الميلاد

Marital Status Single ☐ أعزب Married ☐ متزوج Other (specify) ☐ ..... الحالة الاجتماعية أخرى (أذكر)

Gender Male ☐ ذكر Female ☐ أنثى الجنس Number of Dependents ..... عدد من تعولهم

Nationality 1 ..... جنسية 1 Number of years in UAE ..... عدد سنوات الإقامة في الإمارات

Nationality 2 ..... جنسية 2

الإقامة مقيم ☐ غير مقيم ☐ Residency UAE Resident Non-UAE Resident Mother's maiden name ..... إسم الأم

Passport Number ..... رقم الجواز Date of issue ..... تاريخ الإصدار

Place of issue ..... مكان الإصدار Expiry date ..... تاريخ الإنتهاء

Visa Number ..... رقم التأشيرة Visa Expiry date ..... تاريخ إنتهاء التأشيرة

Emirates ID No ..... رقم بطاقة الهوية الإماراتية Emirates ID Expiry date ..... تاريخ إنتهاء بطاقة الهوية الإماراتية

Are you a Politically Exposed Person (PEP) or closely associated with any PEP? نعم ☐ كلا ☐ هل أنت شخص ذو صفة سياسية أو لديك قرابة مع أحد ذو صفة سياسية؟

### Contact Details

### بيانات الإتصال

#### Residence address in UAE

#### عنوان السكن في الإمارات

Accommodation type Owned ☐ تملك Rented ☐ إيجار Company provided ☐ مقدم من الشركة نوع السكن

Flat/Villa ..... شقة / فيلا Building Name/No. ..... إسم/رقم البناية No. of years at Current Address ..... عدد سنوات الإقامة في العنوان الحالي

Street ..... الشارع Home Landline Number ..... رقم هاتف المنزل

Nearest Landmark ..... أقرب علامة مميزة Mobile Number (Mandatory) ..... رقم الهاتف المتحرك

Emirate ..... الإمارة Alternative Number ..... رقم الإتصال البديل

Email address ..... البريد الإلكتروني

P.O. Box ..... ص ب Emirate ..... الإمارة

#### Residence address in home country

#### العنوان الدائم في البلد الأصلي

P.O. Box ..... ص ب Building Name/No. ..... إسم/رقم البناية

Street ..... الشارع

City ..... المدينة Country ..... البلد

Home country contact number for expatriates ..... رقم هاتف المقيمين في بلدهم الأصلي

### Employment Details

### بيانات الوظيفة

Employment Type Salaried ☐ موظف Self-employed ☐ صاحب عمل خاص Other (Specify) ☐ أخرى (أذكر) نوع العمل

Primary source of Income Salary ☐ الراتب Business ☐ عمل خاص Other (Specify) ☐ أخرى (أذكر) مصدر الدخل الرئيسي

Source of other income Rental ☐ إيجار Investment ☐ استثمار Other (Specify) ☐ أخرى (أذكر) مصدر الدخل الآخر

Gross Salary (AED) ..... الراتب الإجمالي (بالدرهم) Monthly Income (AED) ..... الدخل الشهري (بالدرهم)

Other Income (AED) ..... دخل آخر (بالدرهم)

Customer's Signature ..... توقيع العميل

Employer/ Company Name ..... اسم الشركة / صاحب العمل

Designation ..... المسمى الوظيفي

Department ..... القسم Employee ID No ..... رقم بطاقة الوظيفة

Date of joining 

D	D	M	M	Y	Y	Y	Y
---	---	---	---	---	---	---	---

 تاريخ الالتحاق بالعمل Telephone Number ..... رقم الهاتف Extn. ..... تحويلة

Fax number ..... رقم الفاكس

E-Mail address ..... البريد الإلكتروني

P.O. Box ..... ص.ب. Building Name/No. ..... إسم/رقم البناية

Emirate / City ..... الإمارة / المدينة Street ..... الشارع

Nearest Landmark ..... أقرب علامة مميزة Country ..... البلد

Financial Details
بيانات مالية

Do you maintain any other account in the UAE? Yes ☐ نعم No ☐ لا هل لديك أي حساب آخر في دولة الامارات؟

Account No.	رقم الحساب	Account Type	نوع الحساب	Branch Name	اسم الفرع	Bank Name	اسم البنك

Do you have any product with other banks? هل لديك أي منتج مع بنوك أخرى؟

Credit Card ☐ بطاقة إئتمان Personal Loan ☐ قرض شخصي Mortgage Loan ☐ قرض عقاري Auto Loan ☐ قرض سيارة

Salary Transfer ☐ تحويل راتب Deposits ☐ الودائع Investment ☐ استثمار

Account References in UAE
مراجع الحساب في الإمارات

1) Name of friend/relative ( اسم صديق / قريب

Miss ☐ الأنسة Mrs ☐ السيدة Mr ☐ السيد Dr ☐ الدكتور

Relationship ..... صلة القرابة

Relationship ..... صلة القرابة Mobile Number ..... رقم الهاتف المتحرك

Employer Name ..... اسم الشركة Designation ..... المهنة

Company Telephone ..... هاتف الشركة Home Tel. .... رقم هاتف المنزل

2) Name of friend/relative ( اسم صديق / قريب

Miss ☐ الأنسة Mrs ☐ السيدة Mr ☐ السيد Dr ☐ الدكتور

Relationship ..... صلة القرابة

Relationship ..... صلة القرابة Mobile Number ..... رقم الهاتف المتحرك

Employer Name ..... اسم الشركة Designation ..... المهنة

Company Telephone ..... هاتف الشركة Home Tel. .... رقم هاتف المنزل

For Bank Use Only
لإستخدام البنك فقط

اسم الفرع Branch Name ..... اسم موظف المبيعات Sales Officer Name .....

رمز الفرع Branch Code 

--	--	--	--	--	--

 رمز موظف المبيعات Sales Officer Code 

--	--	--	--	--	--

تاريخ التسليم Submission Date 

D	D	M	M	Y	Y	Y	Y
---	---	---	---	---	---	---	---

 تصنيف المخاطر Risk Rating High ☐ عالي Standard ☐ عادي

رقم العميل Customer CIF ..... توقيع موظف المبيعات Sales Officer Signature .....

Branch Manager's Signature ..... توقيع مدير الفرع Date 

D	D	M	M	Y	Y	Y	Y
---	---	---	---	---	---	---	---

 التاريخ



# نموذج فتح حساب شخصي إسلامي

## ISLAMIC PERSONAL ACCOUNT OPENING FORM

CIF No.       رقم CIF

Date         التاريخ

Customer Name  
(please leave a space between names)

اسم العميل  
(يرجى ترك مربع فارغ بين كل اسم وآخر)

Please complete this form in BLOCK LETTERS and tick boxes as appropriate.  
Any alterations in the form must be signed by the customer.

الرجاء تعبئة هذا النموذج ووضع الإشارة في المربع المخصص.  
أي تعديل في النموذج يتوجب حينها الحصول على توقيع العميل.

I/We, the undersigned request you to open a following type of account:

أنا / نحن الموقعين أدناه نرجو منكم أن تفتحوا الحساب التالي:

Current ☐ جاري Saving ☐ توفير Investment ☐ حساب استثماري Other (Please specify) ☐ أخرى (يرجى التحديد)  
Currency: UAE Dirham ☐ الدرهم الإماراتي US Dollar ☐ دولار أمريكي Other ☐ آخر العملة:

### Purpose of account opening

### الهدف من فتح الحساب

Salary Transfer ☐ تحويل الراتب Finance /Credit Card ☐ تمويل/بطاقة إئتمان Other (specify) ☐ أخرى (أذكر)

Total expected volume of transactions per month  
(Current/Savings account only)

الحجم الإجمالي المتوقع للعمليات المصرفية خلال شهر  
(الحسابات الجارية/التوفير فقط)

Transaction type	نوع العملية	الرقم Number	المبلغ (درهم) Amount (AED)	بلد المحول / المستلم Remitting / Receiving Country
Cash deposits	إيداع نقدي			
Incoming TT	حوالة واردة			
Outgoing TT	حوالة صادرة			
Cheque Deposits	شيكات مودعة			
Cash Withdrawal	السحب النقدي			

### Products & Services Required

### المنتجات و الخدمات المطلوبة

Visa Debit Card Yes ☐ نعم No ☐ كلا بطاقة الخصم فيزا  
Name to be printed on the card (please leave a space between names) الاسم كما سيظهر على البطاقة  
Primary Applicant (يرجى ترك مربع فارغ بين كل اسم وآخر) العميل الرئيسي

Second Applicant (if required) (In case of joint account) العميل الثاني (إذا طلب) (في حالة الحساب المشترك)

Third Applicant (if required) (In case of joint account) العميل الثالث (إذا طلب) (في حالة الحساب المشترك)

Fourth Applicant (if required) (In case of joint account) العميل الرابع (إذا طلب) (في حالة الحساب المشترك)

Fifth Applicant (if required) (In case of joint account) العميل الخامس (إذا طلب) (في حالة الحساب المشترك)

Preferred Language English ☐ الإنجليزية Arabic ☐ العربية اللغة المفضلة

E-Statements Mandatory\* Yes ☒ نعم \*كشوف الحسابات الإلكترونية - إلزامي

Email address البريد الإلكتروني

\*إذا كنت ترغب في إستلام كشوف الحسابات المطبوعة، يرجى الإتصال على ٨٠٠ ٤٧٤ ، تطبيق الشروط والأحكام على كشوف الحسابات الإلكترونية والمطبوعة.

\*If you wish to receive physical statements, please call 800 474. T&C's for E-Statements and physical statements apply.

SMS Banking Service Yes ☐ نعم No ☐ كلا الخدمة المصرفية عبر الرسائل القصيرة

Cheque book request Yes ☐ نعم No ☐ كلا طلب دفتر شيكات

### Correspondence Mailing Instructions

### تعليمات المراسلات البريدية

What is your preferred mailing address?

أي طريقة تفضل إستلام بريدك؟

Personal P.O.Box ☐ ص.ب. شخصي Office P.O.Box ☐ ص.ب. المكتب Personal Email ID ☐ البريد الإلكتروني الخاص Office Email ID ☐ بريد المكتب الإلكتروني

Customer's Signature توقيع العميل

## بيانات حامل بطاقة الخصم الإضافية ا

الإسم كما سيظهر على البطاقة  
(يرجى ترك مربع فارغ بين كل اسم وآخر)

[illegible]

## نوع العلاقة

Relationship

رقم جواز السفر

Passport No.

D	D	M	M	Y	Y	Y	Y
---	---	---	---	---	---	---	---

[illegible]

(يجب أن يكون المتقدم في سن ١٨ سنة فما فوق / صورة جواز السفر إلزامي)

## بيانات حامل بطاقة الخصم الإضافية

الإسم كما سيظهر على البطاقة  
(يرجى ترك مربع فارغ بين كل اسم وآخر)

[illegible]

سوء العلاقة

Relationship

قم حواز السفر

Passport No.

D	D	M	M	Y	Y	Y	Y
---	---	---	---	---	---	---	---

[illegible]

(يجب أن يكون المتقدم في سن ١٨ سنة فما فوق / صورة جواز السفر الزامي)

## بيانات حامل بطاقة الخصم الإضافية ٣

الإسم كما سيظهر على البطاقة  
(يرجى ترك مربع فارغ بين كل اسم وآخر)

[illegible]

## نوع العلاقة

Relationship

رقم حواز السفر

Passport No.

D	D	M	M	Y	Y	Y	Y
---	---	---	---	---	---	---	---

[illegible]

(يجب أن يكون المتقدم في سن ١٨ سنة فما فوق / صورة جواز السفر الزامي)

أفوض البطاقات الإضافية أعلاه وسأبقى متحملاً المسؤولية المشتركة والعامة عن جميع الالتزامات الناشئة عن البطاقات الإضافية.

طريقة إدارة الحساب

Joint (operating jointly) ☐ مشترك (يدار مشتركاً)

أخرى (يرجى التحديد) ☐

Other (Please specify) ☐

1

## نسبة ملكية الحساب المشترك

نسبة الملكية	%	Ownership Percentage	الإسم	Name	
				العميل الأساسي	Primary Applicant
				العميل الثاني (إذا طلب) (في حالة الحساب المشترك)	Second Applicant (if required) (In case of joint account)
				العميل الثالث (إذا طلب) (في حالة الحساب المشترك)	Third Applicant (if required) (In case of joint account)
				العميل الرابع (إذا طلب) (في حالة الحساب المشترك)	Fourth Applicant (if required) (In case of joint account)
				العميل الخامس (إذا طلب) (في حالة الحساب المشترك)	Fifth Applicant (if required) (In case of joint account)

**\*If ownership percentage is not specified, the account holders agree that any credit balance in the account will be considered as equally owned by them.**

\*إذا لم يتم تحديد نسبة الملكية، يوافق أصحاب الحساب على أن يكون أي رصيد دائن في الحساب مملوكاً بالتساوي بينهم.

الإسم Name	التوقيع Signature	التوقيع Signature
Primary Applicant    العميل الأساسي		
Second Applicant    العميل الثاني (if required)    (إذا طلب) (In case of joint account)    (في حالة الحساب المشترك)		
Third Applicant    العميل الثالث (if required)    (إذا طلب) (In case of joint account)    (في حالة الحساب المشترك)		
Fourth Applicant    العميل الرابع (if required)    (إذا طلب) (In case of joint account)    (في حالة الحساب المشترك)		
Fifth Applicant    العميل الخامس (if required)    (إذا طلب) (In case of joint account)    (في حالة الحساب المشترك)		

Account No.        رقم الحساب

Account opening application completed in all respects and signed by customer(s) including terms and conditions

☐

إكتمل نموذج فتح الحساب وتم توقيعه من قبل العميل متضمناً الشروط والأحكام

Original Valid Passport(s) with VISA/ Emirates ID Seen (copy attached with application)

☐

شاهد الجواز الأصلي ساري المفعول مع الإقامة / بطاقة الهوية الإماراتية (نسخة مرفقة مع الطلب)

Salary Certificate / pay slip / labour contract

☐

شهادة راتب / كشف راتب / عقد العمل

Trade License / MOA / share certificate

☐

الرخصة التجارية / عقد التأسيس / شهادة الأنصبة

Bank Statement

☐

كشف حساب بنكي

Sponsor documents (for individual sponsors)

☐

الأوراق الثبوتية للكفيل (للكلاء من الأفراد)

RB rating checked

☐

ختم (التصنيف) البنكي

Compliance Approval Obtained for High Risk Account

☐

تم الحصول على موافقة قسم الامتثال للحسابات عالية المخاطر

Account opening recommended (CSO/SO)    تم التوصية لفتح الحساب بواسطة (مسؤول خدمات العملاء/مسؤول المبيعات)

Customer introduced by:    قدم العميل بواسطة:

Branch Manager Signature    توقيع مدير الفرع





FORM A  
Individual Customer – Additional Regulatory Information

Completion of this form is mandatory in accordance with UAE Central Bank requirements and its notices 321/2013 dated 19 November 2013 and 150/2014 dated 26 May 2014.

تعبئة هذا النموذج إلزامية بموجب اشتراطات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي والإخطار رقم ٣٢١ لسنة ٢٠١٣ بتاريخ ١٩ نوفمبر ٢٠١٣ والإخطار رقم ١٥٠ لسنة ٢٠١٤ بتاريخ ٢٦ مايو ٢٠١٤

Customer name and details as appears in the attached Account Opening Form

إسم العميل كما يظهر إسمه وبياناته في نموذج فتح الحساب المرفق

Customer ID

رقم هوية العميل

( It is the 6 digit number on your UAB account statement-  
Eg: If Account number is 0000 123456 777, the middle six  
digit code (123456) is your UAB Customer ID number.)

(إنه الرقم المكون من ٦ أرقام والموجود على كشف حسابك لدى البنك العربي  
المتحد - على سبيل المثال إذا كان رقم حسابك ٠٠٠٠١٢٣٤٥٦٧٧٧، تكون الأرقام  
الستة الوسطى (١٢٣٤٥٦) هي رقم تعريفك لدى البنك العربي المتحد.)

Please tick below as appropriate.

يرجى وضع علامة أمام الاختيار المناسب مما يلي.

☐ I am not a U.S. Person and confirm as follows:

☐ لست مواطناً أمريكياً، وأقر بما يلي:

- ☐ I was not born in the U.S.
- ☐ I do not have a U.S. Passport
- ☐ I do not hold a U.S. green card
- ☐ I do not have an address in the U.S.
- ☐ I have not provided a "care of" or a U.S. PO Box as my address
- ☐ I have not instructed the bank to hold my mail
- ☐ I do not have a U.S. phone number
- ☐ I do not have standing payment instructions to transfer money to or from the U.S.
- ☐ I have not given a power of attorney to a person who is a U.S. citizen, born in the U.S. or is resident in the U.S.

- ☐ لم أولد في الولايات المتحدة
- ☐ ليس لدي جواز سفر أمريكي
- ☐ لا أحمل بطاقة خضراء أمريكية
- ☐ ليس لدي عنوان في الولايات المتحدة
- ☐ لم أقدم "عناية" أو صندوق بريد في الولايات المتحدة بوصف ذلك محل إقامتي
- ☐ لم أوجه أي تعليمات إلى البنك بحفظ بريدي
- ☐ ليس لدي رقم هاتف في الولايات المتحدة
- ☐ ليس لدي أوامر دفع دائمة لتحويل الأموال من الولايات المتحدة أو إليها
- ☐ لم أقم بتحرير أي وكالة قانونية لأي مواطن أمريكي أو شخص ولد في أمريكا أو يقيم بها.

If you have NOT confirmed ALL of the above statements, you must please also complete "Form B".

في حال لم تقر أي مما سبق من البيانات يرجى تعبئة نموذج (ب)

I confirm that the information provided above is true, accurate and complete.

أقر بأن المعلومات الواردة أعلاه حقيقية و صحيحة و كاملة.

Subject to applicable laws, I authorize the Bank or any of its branches, affiliates or third party designated by it to share my information with domestic and overseas tax authorities, where required, or with any third party nominated by the Bank at its reasonable discretion, to establish my tax liability in any jurisdiction.

مع مراعاة القوانين المعمول بها، أفوض البنك أو أي فرع من فروع أو الشركات التابعة له أو من يفوضه من الغير لتبادل المعلومات الخاصة بي مع الجهات الضريبية المحلية والخارجية، إذا اقتضت الضرورة ذلك، أو مع الغير ممن يرشحه البنك وفقاً لتقديره المعقول، لإثبات التزاماتي الضريبية في أي اختصاص قضائي.

Where required by domestic or overseas regulators or tax authorities, I agree that the Bank may withhold from my account(s) any amounts as may be required according to applicable laws, regulations and directives or take any other action/measure as required from such regulators.

في حال طُلب ذلك من قبل الجهات التنظيمية أو الضريبية المحلية أوالخارجية، أوافق على أن يقوم البنك بخصم أي مبالغ مالية من حسابي أو حساباتي قد تلزم وفقاً للقوانين واللوائح والتوجيهات المعمول بها أو اتخاذ أي إجراء أو إجراءات أخرى تطلبها تلك الجهات التنظيمية.

Customer's Signature \_\_\_\_\_ توقيع العميل

Date  التاريخ



**CUSTOMER DECLARATION BY EACH ACCOUNT HOLDER APPLYING BELOW**

إقرار العميل صاحب الحساب ومقدم الطلب

I irrevocably and undconditionally declare and agree that.

أقر على نحو غير مشروط ولا رجعة فيه بما يلي:-

- (1) All information provided in this application is true, up-to-date, accurate and complete;
- (2) The Bank, its subsidiaries, affiliates, agents, third party service providers and any other party the Bank may deem appropriate may validate and verify all or any such information, through whatever third party sources it considers appropriate, including without limitation, any federal, emirate or overseas credit reference agency (e.g. Al Etihad Credit Bureau or replacement bureau);
- (3) The Bank may share any such information held about me with any regulators, authorities, or any other third party that the Bank deems appropriate, in accordance with applicable laws and regulations for various purposes, including without limitation credit reference, anti-money laundering, country sanctions compliance, FATCA (or other tax authority reporting), fraud prevention and audit;
- (4) I have very carefully read and had fully explained to me the General Terms & Conditions or Schedule of Charges relating to Account Opening, Regulatory Information, Personal Finances, Credit Cards and any other Bank product or service for which I am applying (either a hard copy of which I have obtained from a branch, an electronic copy of which I have downloaded, or which is disclosed on the Bank's website);
- (5) I fully understand what I am entering into and the potential financial and other consequences of my responsibilities in banking with the Bank and using one or more of the Bank's products and services;
- (6) I will provide the Bank with updated personal and other information required by the Bank to maintain my products and services within a reasonable time after any information changes and becomes untrue, out-of-date, inaccurate or incomplete;
- (7) I understand that the Bank may decline the whole or any part of this application without giving a reason whatsoever and I do acknowledge the fact that I do not have any legal recourse in this respect;
- (8) The Bank has the right to change any of its General Terms and conditions from time to time and I will become legally bound by such change;
- (9) My continued retention or use of any Bank products or services after the effective date of any change in General Terms and Conditions shall automatically be deemed my acceptance of the change and I shall not object in any dispute that I am not so bound, due to the absence of any physical signature on any General Terms and Conditions, as replaced, amended, supplemented or deleted from time to time;
- (10) The Bank shall be entitled to close one or all my accounts or terminate any other product or services if any information provided by me is subsequently found to be untrue, out-of-date, inaccurate, incomplete or misleading or such account has been or is being used for any illegal purpose, or for any other reason that the Bank, at its sole discretion, may find reasonable.
- (11) This application and the Bank's General Terms and Conditions are made in two languages (English and Arabic) and, in the event of any dispute before the courts or other competent authorities in the United Arab Emirates, if there is a contradiction between the two texts, the Arabic text shall prevail to the extent that does not contravene with the Rules and Principles of Islamic Shari'ah (even if I do not either speak, write or understand Arabic).

(١) صحة وحدانية كافة المعلومات الواردة في هذا الطلب ودقتها وإكتمالها.

(٢) أنه يجوز لكل من البنك وفروعه والشركات التابعة له ووكلائه ومقدم الخدمات من الغير وأي طرف آخر ممن يراه البنك مناسباً التحقق من كافة المعلومات عبر المصادر التي يراها مناسبة بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الهيئات الاتحادية أو المحلية أو الخارجية للتصنيف الائتماني (مثل الاتحاد للمعلومات الائتمانية أو الشركات البديلة)

(٣) أنه يجوز للبنك إطلاع الهيئات التنظيمية أو السلطات أو الغير التي يراها البنك مناسبة على المعلومات الخاصة بي وذلك وفقاً للقوانين واللوائح واجبة التطبيق للأغراض المتعددة بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر المرجع الائتماني، مكافحة غسيل الأموال، الالتزام بالعقوبات المفروضة على الدول، قانون الالتزام الضريبي للحسابات الأجنبية (أو سلطات الضرائب المباشرة)، مكافحة التزوير والتدقيق.

(٤) قراءتي جيداً (واستيعابي) للشروط والأحكام العامة أو جدول الرسوم ذات الصلة بفتح الحساب والمعلومات التنظيمية والتسهيلات الشخصية والبطاقات الائتمانية وغيرها من التسهيلات البنكية أو الخدمات التي أقدم للحصول عليها (إما النسخة الورقية التي حصلت عليها من أحد فروع البنك وإما النسخة الإلكترونية التي قمت بتزيلها أو الموجودة على الموقع الإلكتروني للبنك).

(٥) إدراكي جيداً ما أنا مقدم عليه والاحتمالات المالية وغيرها من النتائج المترتبة على تعاملتي مع البنك والاستفادة من التسهيلات البنكية والخدمات.

(٦) سوف أقدم للبنك المعلومات الشخصية المحدثة وغيرها من المعلومات على النحو المطلوب للحفاظ على التسهيلات البنكية التي أحصل عليها وذلك خلال مدة معقولة وذلك وبعد تغير المعلومات أو انقضاء صحتها أو قدمها أو عدم دقتها أو عدم استيفائها.

(٧) إدراكي أنه يحق للبنك رفض هذا الطلب كلية أو جزئياً دون إبداء الأسباب وعدم أحقيتي في الرجوع قانوناً على البنك بهذا الصدد.

(٨) أحقية البنك في تغيير الشروط والأحكام العامة من حين لآخر والتزامي قانوناً بهذه التغييرات.

(٩) يعد استمرار احتفاظي أو استخدامي للتسهيلات أو الخدمات البنكية بعد سريان التعديلات الطارئة على الشروط والأحكام العامة موافقة مني على هذه التغييرات وأنه لا يجوز لي الاعتراض في أي نزاع والادعاء بعدم التزامي بهذه التغييرات نظراً لعدم توقيعي عليها بعد التعديل أو التغيير أو الإضافة أو الحذف من حين لآخر.

(١٠) أحقية البنك في إغلاق أحد حساباتي أو جميعها أو إنهاء التسهيلات أو الخدمات الائتمانية في حال ثبوت عدم صحة المعلومات المقدمة من جانبي أو قدمها أو عدم دقتها أو عدم اكتمالها أو استخدام الحساب لأغراض غير قانونية أو لأي سبب آخر يراه البنك وفق تقديره المطلق.

(١١) تم تحرير هذا الطلب والشروط والأحكام العامة الخاصة بالبنك باللغتين (الإنجليزية والعربية) وفي حال نشوب نزاع وإحالته للمحاكم أو غيرها من السلطات المختصة داخل دولة الإمارات العربية المتحدة ووجود تعارض بين النسختين، عندئذ يتم إعتداد النص باللغة العربية بما لا يتعارض مع أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية (حتى وإن كنت غير متحدث باللغة العربية قراءة أو كتابة أو فهماً).

Customer's Signature ..... توقيع العميل

Date [D][D][M][M][Y][Y][Y][Y] التاريخ



**مكافآت عملاء البنك العربي المتحد**  
**UAB CUSTOMER REWARDS**

### إقرار العميل بصفته صاحب الحساب ومقدم الطلب

I irrevocably and unconditionally declare and agree that:

أقر على نحو غير مشروط ولا رجعة فيه بما يلي:

1. I am bound by the UAB Rewards Terms and Conditions, as the same may be amended, supplemented, updated, replaced or otherwise varied by UAB from time to time;
2. all information provided by me in this form is true, accurate and up-to-date; and
3. by becoming a UAB Rewards Accountholder:
  - 3.1 the UAB Rewards Terms and Conditions, as well as other information regarding UAB Rewards, are published and may be accessed online at [www.uabrewards.ae](http://www.uabrewards.ae);
  - 3.2 periodically to review the UAB Rewards Terms and Conditions and information issued about UAB Rewards to inform myself about any such amendments, modifications and introductions and keep updated with the most up-to-date and current version;
  - 3.3 my continued use of UAB Rewards shall be deemed to be acceptance of the UAB Rewards Terms and Conditions and any amendments, modifications and introductions made, unless written notice is sent by me indicating otherwise, upon which continued membership of UAB Rewards shall be immediately withdrawn from me;
  - 3.4 bonus UAB Rewards will be credited at least five (5) business days after receipt of my first salary transfer or upon activation of my credit card, whichever is the later;
  - 3.5 UAB may award additional bonus UAB Rewards at its absolute discretion;
  - 3.6 bonus UAB Rewards for salary transfer are awarded only after the first salary transfer to UAB; and
  - 3.7 in the event that I receive any welcome bonus UAB Rewards and subsequently either:
    - (a) my monthly salary is not received on time for at least the first six (6) months after receiving the UAB Rewards; or
    - (b) transfer my salary to another financial institution within the first six (6) months after receiving the UAB Rewards; or
    - (c) instruct UAB to cancel my credit card within the first six (6) months after receiving any welcome bonus UAB Rewards; or
    - (d) my aggregate credit card spend (including both domestic and international purchases) does not reach the sum of AED 10,000 in the first six (6) months from the credit card account opening date, then the UAB Rewards earned may be subject to claw-back and cancellation by UAB in accordance with the UAB Rewards Terms and Conditions. This means that, if the total number of UAB Rewards in my UAB Rewards account at the relevant time is less than the salary transfer bonus UAB Rewards given, then my credit card will be debited for the cost of the additional UAB Rewards needed to cover the shortfall at the applicable rate set by UAB.

١. أوافق على الالتزام بشروط وأحكام مكافآت البنك العربي المتحد، وعلى النحو نفسه في حال التعديل عليها، أو الإضافة، أو التحديث، أو التبديل، أو غير ذلك من خلال البنك العربي المتحد في أي وقت؛
٢. أؤكد أن جميع المعلومات التي قمت بإضافتها إلى النموذج صحيحة، ودقيقة، ومحدثة.
٣. في حال أصبحت مالكا لحساب في مكافآت البنك العربي المتحد:
- ٣.١ الشروط والأحكام وغيرها من المعلومات المتعلقة بمكافآت البنك العربي المتحد منشورة وقابلة للوصول على الإنترنت عبر الموقع الإلكتروني [www.uabrewards.ae](http://www.uabrewards.ae)
- ٣.٢ أن أراجع الشروط والأحكام وغيرها من المعلومات المتعلقة بمكافآت البنك العربي المتحد بشكل دوري، للإطلاع على أي تعديل، أو تغيير أو إضافة جديدة، للبقاء مطلعاً على النسخة المحدثة منها؛
- ٣.٣ إن استمرار استخدامي لمكافآت البنك العربي المتحد يعتبر بمثابة موافقة مني على الشروط والأحكام وما يعتريها من تعديلات وتغييرات وإضافات، إلا إذا قمت بإرسال ملاحظة خطية تقرر عكس ذلك، الأمر الذي يؤدي إلى إلغاء عضويتي مباشرة من مكافآت البنك العربي المتحد؛
- ٣.٤ مكافآت البنك العربي المتحد المضافة تحتاج لإيداعها لمدة خمسة (5) أيام من تاريخ تلقي تحويلة أول راتب، أو في حال تفعيل بطاقة الائتمان، أيهما كان لاحقاً،
- ٣.٥ البنك العربي المتحد قد يقدم مكافآت إضافية، وذلك حسب تقدير البنك المطلق؛
- ٣.٦ مكافآت البنك العربي المتحد الإضافية لتحويل الراتب سيتم منحها فقط بعد تحويل الراتب الأول إلى البنك العربي المتحد؛ و
- ٣.٧ في حال تلقيت مكافآت إضافية ترحيبية من البنك العربي المتحد فإنه إما:
- (أ) لم يستلم راتبي الشهري في وقته على الأقل لأول ستة (6) أشهر بعد استلام مكافآت البنك العربي المتحد؛ أو
- (ب) قمت بتحويل راتبي إلى مؤسسة مالية أخرى خلال أول ستة (6) أشهر بعد استلام مكافآت البنك العربي المتحد؛ أو
- (ج) طلبت من البنك العربي المتحد أن يقوم بإلغاء بطاقتي الائتمانية خلال أول ستة (6) أشهر بعد استلام مكافآت البنك العربي المتحد الترحيبية الإضافية؛ أو
- (د) إذا ما كان إجمالي الإيفاق من بطاقة الائتمان (بما في ذلك المشتريات المحلية والدولية) لا تصل إلى مبلغ 10000 درهم خلال أول ستة (6) أشهر من تاريخ فتح بطاقة الائتمان، عندئذ فإن مكافآت البنك العربي المتحد التي حصلت عليها قد تكون عرضة للاسترجاع والإلغاء بواسطة البنك العربي المتحد، بما يتوافق مع الشروط والأحكام. وهذا يعني أنه إذا ما كانت مكافآت البنك العربي المتحد في حسابي الخاص في ذلك الوقت أقل من قيمة مكافآت البنك العربي المتحد المضافة بسبب تحويل الراتب، فإنه سيتم خصم تكلفة فرق مكافآت البنك العربي المتحد من بطاقتي الائتمانية، لتغطية النقص الحاصل وفقاً للنسبة المطبقة من قبل البنك العربي المتحد.

**Customer name and details as appears in the attached Account Opening Form**

**إسم العميل كما يظهر إسمه وبياناته في نموذج فتح الحساب المرفق**

Passport Number

[illegible]

رقم جواز السفر

Emirates ID Number

[illegible]

رقم بطاقة الهوية الإماراتية

Customer's Signature ..... توقيع العميل

Date 

D	D	M	M	Y	Y	Y	Y
---	---	---	---	---	---	---	---

 التاريخ



## MURABAHA FINANCE APPLICATION - INDIVIDUAL

Name (as per Passport) الاسم (حسب جواز السفر)

طلب/ تطلب بموجب هذا من البنك العربي المتحد - الخدمات المصرفية الإسلامية بيننا مراجعة  
سلعة مملوكة للبنك في حدود مبلغ ..... درهم على أن نقوم بدفع  
قيمتها على أساس الدفع الأجل بأقساط شهرية متساوية لمدة ..... شهرا  
وإننا نعد البنك وعدا ملزما في حال موافقته على بيننا كمية من السلعة المحلية/الدولية المملوكة  
للبنك بأننا سوف نقوم بتوقيع عقد بيع المراجعة مع البنك. كما نوافق بأن طلبنا هذا يخضع لسياسة  
البنك العربي المتحد - الخدمات المصرفية الإسلامية و على أساس المعلومات التي قدمت للبنك.

- |                                      |       |                       |
|--------------------------------------|-------|-----------------------|
| • Purpose of the finance.....        | ..... | • الغرض من التمويل    |
| • Country of funds utilization ..... | ..... | • بلد استخدام الأموال |

**Type of Request** ☐ تمويل جديد New Finance ☐ تمويل إضافي Finance Top-Up ☐ التحويل من بنك آخر Take over from other bank **نوع الطلب**

Salary Payment Date ..... تاريخ الحصول على الراتب      1st Installment Date ..... تاريخ القسط الأول

Profit Rate ..... معدل الربح      Processing Fees ..... الرسوم الادارية      Takaful ..... تكافل

## تفاصيل التسهيلات من البنوك الأخرى

المبلغ القائم (درهم) Outstanding Amount (AED)	القسط الشهري (درهم) Monthly Installment (AED)	المبلغ الأساسي (درهم) Principal Amount (AED)	نوع التسهيل Type of Facility	اسم البنك Bank Name

## تفاصيل بطاقات الائتمان المملوكة

اسم البنك	Bank Name	نوع البطاقة	Type of Card	حد الائتمان (درهم)	Card Limit (AED)

## بيانات التسهيلات الحالية مع البنك العربي المتحد

المبلغ القائم (درهم) Outstanding Amount (AED)	القسط الشهري (درهم) Monthly Installment (AED)	المبلغ الأساسي (درهم) Principal Amount (AED)	نوع التمويل Type of Facility	تاريخ الصرف Disbursement Date

Customer's Signature \_\_\_\_\_ توقيع العميل Date 

D	D	M	M	Y	Y	Y	Y
---	---	---	---	---	---	---	---

 التاريخ

**لإستخدام البنك فقط**

Documents received and checked by ..... تسلم المستندات و فحصها .....

Recommended for approval by .....، توصية الموافقة من قبل

Approved by ..... أعتد من قبل

Comments ..... ملاحظات

Signature .....

Date 

D	D	M	M	Y	Y	Y	Y
---	---	---	---	---	---	---	---

 التاريخ



## Murabaha Sale Contract (Individual)

## عقد بيع بالمrabaha (للأفراد)

This Murabaha Sale Contract ("Contract") is made by and between:

تم إبرام عقد بيع المrabaha بين كل من:

1. UNITED ARAB BANK PJSC - ISLAMIC BANKING DEPARTMENT, a company incorporated under the laws of the United Arab Emirates and having its registered address at P.O. Box [25022] (hereinafter referred to as the "Bank"); AND

١. البنك العربي المتحد (ش.م.ع) - الخدمات المصرفية الإسلامية، وهو شركة تأسست بموجب قوانين الإمارات العربية المتحدة وعنوانها المسجل ص ب ٢٥٠٢٢ (يشار إليه فيما يلي "البنك") . و

2. Customer name and details as appear in Murabaha Finance Application (hereinafter referred to as the "Customer"),

٢. العميل كما يظهر اسمه وبياناته بطلب تمويل المrabaha ، (ويشار إليه فيما يلي بـ "العميل")

Each a Party and together "Parties".

ويشار إليهم مجتمعين بـ "الأطراف"

### Recitals

### الحيثيات:

As the bank owns local/international commodity and pursuant to an application for Murabaha financing signed by the customer, the Parties have agreed to enter into this Contract and conduct the Murabaha Sale on and subject to the terms and conditions of this Contract.

بما أن البنك يملك سلعا في السوق المحلي/ الدولي، وبناء على طلب تمويل المrabaha الموقع من قبل العميل، لبيعه مرابحة كمية من هذه السلع المملوكة للبنك فقد اتفق الطرفان على التعاقد وعلى تنفيذ عملية بيع المrabaha وفق شروط وأحكام هذا العقد.

The Bank hereby offers to sell the Customer the following commodity on the following terms:

يعرض البنك بموجب هذا بيع العميل السلعة التالية وفق الشروط التالية:

Commodity Name: .....

إسم السلعة: .....

Quantity: .....

الكمية: .....

Cost Price: .....

ثمن السلعة: .....

Murabaha Profit: .....%

ربح المrabaha: .....%

No. of Installment: .....

عدد الأقساط: ..... قسط شهري

Monthly Installment AED .....

القسط الشهري ..... درهم

All monthly installments are equal except the first \ last payment of AED .....

علما بأن جميع الأقساط الشهرية متساوية ماعدا القسط الأول/ الأخير الذي يبلغ ..... درهم

Date of the first installment: 

D	D	M	M	Y	Y	Y	Y
---	---	---	---	---	---	---	---

تاريخ سداد أول قسط: 

D	D	M	M	Y	Y	Y	Y
---	---	---	---	---	---	---	---

The Customer has accepted and sign the offer, as part of the terms and conditions attached to this contract and consisting of 17 clauses.

وقد قبل العميل هذا العرض ووقع عليه، وذلك ضمن الأحكام والشروط الملحقه بهذا العقد والمكونة من ١٧ بنداً.

بالأصالة عن ونيابة عن العميل  
FOR AND ON BEHALF OF CUSTOMER

نيابة عن البنك العربي المتحد - الخدمات المصرفية الإسلامية  
FOR AND ON BEHALF OF UAB- ISLAMIC BANKING

Name: ..... الإسم:

Name: ..... الإسم:

Signature: ..... التوقيع:

Signature: ..... التوقيع:



## 1. Definitions & Interpretations

1. In this Contract, unless the context otherwise requires, the following words shall have the following meanings:

“AED” and “Dirhams” means the lawful currency of the UAE;

“Application Form” means the application for Murabaha financing submitted by the Customer to the Bank;

“Business Day” means a day on which banks in the UAE are open for general business;

“Cost Price” means in relation to any Commodities all sums payable by the Bank for the purchase of such Commodities from the Commodity broker and includes all taxes and costs attached to them;

“Deferred Payment Date” means the date or dates for payment of the Deferred Price;

“Deferred Price” or “Total Murabaha Price” means the total sum payable by the Customer for the purchase of the Commodity and for the avoidance of doubt means the aggregate of the Cost Price and the Murabaha Profit;

“Event of Default” means any of the events or circumstances described in Clause 8;

“Finance Documents” means this Contract, the Application Form and/ or any Security Documents;

“Installment” means each installment of the Deferred Price payable on a Deferred Payment Date;

“Material Adverse Change” means any change which would have a material and adverse effect on the business, condition (financial or otherwise) or operations of the Customer which would adversely affect the ability of the Customer to comply with its payment or material performance obligations under any of the Finance Documents;

“Murabaha Sale” means selling a commodity as per the purchasing price with a defined and agreed profit mark-up. This mark-up may be a percentage of the selling price or a lump sum amount

“Murabaha Profit” means the Deferred Price less the Cost Price;

“Security” means the security listed in the Application Form or referred to in Clause 5 below;

“Security Documents” means the documents creating Security and any other documents in favor of the Bank as security for the obligation of the Customer hereunder each in the form and substance satisfactory to the Bank;

“UAE” means the United Arab Emirates.

1.1 Except where the context otherwise requires, words denoting the singular shall include the plural and vice versa, words denoting a gender shall include every gender and reference to persons shall include bodies corporate and unincorporated.

1.2 Clause headings are inserted for convenience only and shall not affect the construction of this Contract

1.3 References in this Contract to any other agreements and documents shall be construed as a reference to such agreements or documents as amended, supplemented or restated, novated or replaced from time to time.

1.4 Except otherwise stated, references to times shall mean references to UAE time

## ١. تعريفات وتفسيرات

١. تعني الكلمات التالية في هذا العقد ما يلي ما لم يتطلب سياق النص غير ذلك.

“درهم” هي العملة الرسمية لدولة الإمارات العربية المتحدة.

“نموذج الطلب” يعني طلب تمويل المراجعة الذي قدمه العميل إلى البنك.

“يوم العمل” يعني اليوم الذي تمارس فيه المصارف في الإمارات العربية المتحدة أعمالها.

“ثمن التكلفة” يعني مجموع المبالغ التي يدفعها البنك لشراء السلع من التاجر بما في ذلك التكاليف والضرائب المتعلقة بهذه السلع.

“تاريخ الدفع الآجل” يعني تاريخ أو تواريخ الدفعات الآجلة المستحقة وواجبة السداد.

“الثمن الآجل” أو “إجمالي ثمن المراجعة” يعني المبلغ الكلي الذي يدفعه العميل لشراء السلعة، وتقاديا للشك يعني إجمالي ثمن التكلفة مضافا إليها ربح عملية المراجعة.

“حالات الإخلال” تعني أيًا من الحوادث أو الظروف المذكورة في البند (٨)

“وثائق التمويل” تعني هذا العقد ونموذج الطلب و/ أو أي مستندات ضمان.

“القسط” يعني كل قسط من أقساط الثمن الآجل الذي يستحق بتاريخ الدفع الآجل.

“التغيير السلبي الهام” يعني أي تغيير يكون ذا تأثير هام وسلب على العمل أو الشروط (الحالية وغيرها) أو على أعمال العميل والتي تؤثر بشكل سلبي على قدرة العميل بالالتزام بتسديد الدفعات أو الالتزامات الهامة بموجب وثائق التمويل.

“بيع المراجعة” بيع سلعة بمثل الثمن الذي اشتراها به البائع مع زيادة ربح معلوم متفق عليه، بنسبة من الثمن أو بمبلغ مقطوع.

“ربح المراجعة” هو الثمن الآجل مخصوما منه ثمن السلعة (التكلفة).

“الضمان” هو الضمان المبين في نموذج الطلب أو المشار إليه في البند ٥ أدناه.

“مستندات الضمان” هي المستندات التي تشكل ضمانا أو أي مستندات أخرى تكون لدى البنك تضمن كل منها التزام العميل بالشكل والمضمون المقبولين للبنك.

“أ.ع.م” هي دولة الإمارات العربية المتحدة.

١, ١ ما لم يتطلب سياق النص غير ذلك فإن الكلمات التي تدل على المفرد تشمل الجمع والعكس صحيح والكلمات التي تدل على جنس فأنها تشمل الجنس الآخر والتي تدل على أشخاص تشمل الأشخاص الاعتباريين وغير الاعتباريين.

١, ٢ تم إدراج عناوين البنود بسهولة الدلالة فقط ولا تؤثر على تفسير العقد.

١, ٣ تفسر الإشارات في هذا العقد إلى أي عقود أو مستندات أخرى على أنها إشارة لتلك الاتفاقيات وتعديلاتها والإضافات عليها وإعادة صياغتها من وقت لآخر.

١, ٤ الإشارات إلى الأوقات تدل على الوقت في الإمارات العربية المتحدة ما لم يذكر غير ذلك.

## 2. Process of Commodity Sale and Purchase

The Murabaha Sale will be conducted as follows:

(a) The Bank owns the Commodity from local / International market and possess its ownership.

(b) Pursuant to the Application Form, the Customer has requested the Bank to sell him Quantity of Commodities on a deferred payment.

(c) The Bank and Customer shall sign this Contract in which the Bank as Commodity owner sells the Commodity to the Customer on a deferred basis payment.

(d) After the Customer has purchased the Commodity, the Customer has the right to keep the commodity; to sell it by himself or to appoint an agent, including the Bank, to sell the Commodity on the Customer's behalf to a third party.

## ٢. إجراءات شراء السلعة وبيعها

تتخذ عملية بيع المراجعة وفق الإجراءات التالية:

(أ) يمتلك البنك سلعة من السوق المحلي/ الدولي

(ب) يطلب العميل من البنك بموجب نموذج طلب تمويل المراجعة ببيع كمية من السلع المملوكة للبنك على أساس الدفع الآجل.

(ج) يقوم البنك والعميل بالتوقيع على هذا العقد والذي بموجبه يقوم البنك بصفته مالكا للسلعة ببيعها إلى العميل على أساس الدفع الآجل

(د) بعد قيام العميل بشراء السلعة، يحق للعميل الاحتفاظ بالسلعة، أو بيعها بنفسه، أو توكيل من يشاء ببيعها بمن فيهم البنك لبيع هذه السلعة بالنيابة عنه إلى طرف ثالث.

## 3. Payment Obligations

3.1 The Customer shall pay each Installment payable under the Murabaha Sale to the Bank on the Deferred Payment Date relating thereto in immediately available, freely transferable, cleared funds.

3.2 All payments required to be made by the Customer under the Finance Documents shall be calculated without reference to any set-off or counterclaim and shall be made free and clear of and without any deduction for or on account of any set-off or counterclaim or any withholding on account of tax or otherwise. If the Customer is compelled by law, present or future, to make any deduction or withholding, the Customer will pay additional amounts to

## ٣. الالتزام بالدفع

١, ٢ يلتزم العميل بدفع كل قسط مستحق للبنك بموجب عقد بيع المراجعة بتاريخ الدفعة الآجلة المتعلقة بها بأموال متوفرة فوراً وقابلة للتحويل بحرية بدون أي خصومات.

٢, ٢ يتم احتساب كافة الدفعات المطلوب تسديدها من العميل بموجب وثائق التمويل بدون أي مقاصة أو مطالبة بالتقابل وتسدد دون خصم أي مقاصة أو مطالبة بالتقابل أو أي احتفاظ بمبالغ لحساب الضريبة أو غير ذلك. إذا كان العميل ملزماً الآن أو فيما بعد بموجب القانون لخصم أو الاحتفاظ بأي مبالغ يدفع العميل مبالغ إضافية لضمان تسلم البنك كامل المبلغ الذي كان سيتسلمه لولا هذا الخصم.

ensure receipt by the Bank of the full amount which the Bank would have received but for such deduction.

3.3 From the date of this Contract the Customer shall be absolutely and irrevocably obliged to pay all sums expressed or agreed to be payable by it hereunder, notwithstanding any defect, deficiency or loss of any of the Commodities or any other matter or thing whatsoever.

3.4 If the Customer wishes to prepay any part of the Deferred Price, the Customer must notify the Bank of such prepayment by giving not less than fifteen (15) days prior written notice. Upon receipt of such notice, the Bank shall advise the Customer of the total sum due to the Bank under this Contract including all accrued costs, charges and expenses. In the case of a prepayment of the Total Murabaha Price by the Customer, the Bank may (at its absolute discretion) consider granting a rebate on the Deferred Price in accordance with the Bank's financing policies in force at the relevant time.

3.5 Without prejudice to its other rights under the Finance Documents, the Bank may, without being obliged to do so, defer one or more payments of all or any part of the installment due on a Deferred Payment Date to such later date as shall be determined by the Bank in its sole discretion. Nothing in this Clause shall expressly or impliedly be construed as a waiver by the Bank for the payment of the entire Deferred Price by the Customer.

3.6 When any payment would otherwise be due on a day which is not a Business Day, the payment shall be due and made on the next succeeding Business Day.

3.7 If the Customer delays of the due Installments on the due dates, the Customer hereby undertakes to pay a late payment charge of an amount equal to [2]% of the overdue amount for each day of delay beyond the relevant payment (due ) date. The late payment charges shall be applied firstly, to compensate the Bank for its actual direct costs and expenses incurred as a result of any late payment and secondly, the remaining amount of any late payment charges received by the Bank shall be paid to charity on behalf of the Customer in accordance with the guidelines of the Shariah Supervisory Board of the Bank.

3.8 The Customer irrevocably authorizes the Bank to debit the Customer's accounts with the Bank on the due dates for all amounts due and payable under the Finance Documents, without notice to the Customer or to obtain his consent.

#### 4. Security

As Security for the performance of the Customer's obligations hereunder, the Customer shall execute and provide such documents as stipulated in the Application Form, and shall:

(a) execute such further deeds and documents as may from time to time be requested by the Bank for the purpose of perfecting the Security created or to be created in favour of the Bank; and

(b) Create such other Security or documents to secure the Customer's obligations under this Contract as the Bank may require the Customer to furnish from time to time.

#### 5. Appointment

5.1 With reference to 2.d above, I/we undersign being of full legal capacity, with full consent and being dually authorized thereto ("the Customer"), hereby irrevocably appoints the Bank to be my sole and exclusive undisclosed agent to sell on my behalf the Commodity I own as prescribed in this contract to third party, the sale proceed to be credited to my account with the bank.

5.2 The Customer will indemnify the Bank for all actions, claims, proceedings, direct actual costs, liabilities and/or expenses Bank acting as an undisclosed agent for the Customers, such costs, liabilities and/or expenses to be immediately payable upon demand.

5.3 This is a special appointment. The responsibly of the agent is limited to sell the Commodity and receive and credit the proceeds of the sale into the principal account and it shall not be extended further.

#### 6 Representations

The Customer represents:

(a) that the Customer has full power and authority to enter into the Finance Documents;

٣,٢ يتوجب على العميل الالتزام بشكل مطلق وغير قابل للإلغاء من تاريخ إبرام هذا العقد بدفع كافة المبالغ المتفق على استحقاقها منه بموجب هذا العقد، بالرغم من أي عيب أو نقص أو خسارة في أي من السلع أو أي أمر أو شيء آخر مهما كان.

٤,٢ إذا رغب العميل بدفع أي جزء من الثمن الأجل مبكراً يتوجب عليه إعلام البنك بتلك الدفعة بموجب إشعار خطي يرسله قبل ١٥ يوماً على الأقل، وعند تسليم هذا الإشعار يخطر البنك العميل بالمبلغ الكلي المستحق الدفع للبنك بموجب هذا العقد بما في ذلك كافة التكاليف والمصاريف والنفقات. وفي حالة رغبة العميل سداد إجمالي ثمن المراجعة قبل موعد استحقاقها، فإن للبنك مطلق الحرية في النظر في خصم جزء من قيمة الثمن الأجل وذلك وفقاً لسياسات تمويل البنك النافذة في ذلك الوقت.

٥,٢ يجوز للبنك، دون المساس بحقوقه الأخرى بموجب وثائق التمويل، ودون أي التزام عليه للقيام بذلك، تأجيل دفعة أو أكثر من كافة الأقساط المستحقة الدفع بتاريخ الدفع الأجل أو أي جزء منها إلى تاريخ لاحق يحدده البنك وفقاً لخياره المطلق. ولا يفسر أي شيء في هذا البند صراحة أو ضمناً تنازلاً من قبل البنك عن دفع العميل كاملاً للثمن الأجل.

٦,٢ عند استحقاق أي دفعة في يوم عطلة فإن تلك الدفعة تستحق السداد وتُدفع في يوم العمل التالي.

٧,٢ إذا تأخر العميل عن تسديد مستحقات البنك في المواعيد المحددة فإن العميل يلتزم بدفع مبلغ بواقع ٢٪ من المبالغ المتأخرة السداد في ذمته عن كل يوم تأخير بعد تاريخ الدفعة المعنية المتأخرة. تطبق رسوم الدفعة المتأخرة أولاً لتعويض البنك عن التكاليف المباشرة والنفقات التي تكبدها نتيجة التأخر في أي دفعة، ثانياً يوجه المبلغ المتبقي ليصرف في أعمال الخير نيابة عن العميل وبناء على توجيهات هيئة الرقابة الشرعية لدى البنك.

٨,٢ يفوض العميل البنك بشكل غير قابل للإلغاء بخصم كافة المبالغ المستحقة الدفع في تواريخ استحقاقها بموجب وثائق التمويل من حساب العميل دون الحاجة لإشعاره بذلك أو الحصول على موافقته.

#### ٤. الضمان

يوقع العميل ويقدم المستندات المبينة في نموذج الطلب بالشكل والمضمون ضماناً لتنفيذ التزاماته بموجب هذا العقد، كما يتوجب عليه القيام بما يلي:

(أ) توقيع أي مستندات يطلبها البنك من وقت لآخر لغرض الضمان المقدم أو الذي سيقدم لصالح البنك؛

(ب) تقديم ضمانات/ مستندات أخرى لضمان التزامات العميل بموجب هذا العقد كما يطلب البنك ذلك من العميل من وقت لآخر.

#### ٥. التوكيل

١,٥ مع الأخذ بعين الاعتبار البند (٢-د) أعلاه، أنا الموقع أدناه بطوعي واختياري وبحالتي المعتبرة شرعاً، وبموجب سلطتي كأصيل (العميل) بهذا أعيّن البنك تعييناً لا رجعة عنه ليكون وكيل الحصري وغير المعلن ليقوم نيابة عني ببيع السلعة المملوكة لي الموضحة تفاصيلها بهذا العقد إلى طرف ثالث، وإيداع قيمة البيع بحسابي لدى البنك.

٢,٥ يلتزم العميل بتعويض البنك عن كل المطالبات، والتكاليف الفعلية المباشرة، والمطلوبات و/أو النفقات أياً كان نوعها وكيفية نشأت نتيجة لتصرف البنك وكلاً غير معن للعميل إن كل التكاليف والمطلوبات و/أو النفقات يتوجب سداها على الفور عند الطلب.

٣,٥ تكون هذه الوكالة، وكالة خاصة تنحصر مسؤولية الوكيل فيها في القيام ببيع السلعة وقبض ثمنها وإيداع ثمنها بحساب الأصيل ولا تتعدى نطاق هذا الاختصاص

#### ٦. الإقرارات

يقر العميل ويتعهد بما يلي:

(أ) أنه يتمتع بكامل الصلاحية لإبرام وثائق التمويل؛

(b) that, except as disclosed in the Application Form or otherwise in writing to the Bank, no encumbrance exists over all or any of the Customer's present or future assets;

(c) that all acts and conditions required to be done, fulfilled and performed in order:

i. to enable the Customer lawfully to enter into, exercise the Customer's rights under and perform and comply with the obligations expressed to be assumed by the Customer under the Finance Documents and,

ii. to ensure that the obligations expressed to be assumed by the Customer under the Finance Documents are legal, valid and binding have been done, fulfilled or performed;

(d) that no legal proceedings have been initiated or threatened against the Customer for the Customer's bankruptcy or against any material part of the Customer's assets or revenues;

(e) that all information supplied by the Customer to the Bank in connection with the Finance Documents is true, complete and accurate in all material respects and the Customer is not aware of any material facts or circumstances that have not been disclosed to the Bank; and

(f) that the Customer is not in breach of or in default under any agreement to which the Customer is a party or which is binding on the Customer or any of the Customer's assets and which breach or default could be reasonably likely to cause a Material Adverse Change.

(g) All clients' representations and warranties constituted shall be binding after the signing of this Contract are made on the date hereof and shall be deemed to be repeated on the date of each Deferred Payment Date with reference in each case to the facts and circumstances then subsisting.

(ب) أنه باستثناء ما تم التصريح به في نموذج الطلب أو بشكل خطي آخر للبنك، لا يوجد أي رهن على بعض أو كافة أصول العميل الحالية والمستقبلية؛

(ج) أن كافة الأعمال والشروط المطلوب القيام بها والوفاء بها وتنفيذها كانت لغرض:

i. تمكين العميل قانونياً من إبرام وممارسة حقوقه بموجب الالتزامات التي سيتولاهها العميل بموجب وثائق التمويل و

ii. التأكد من أن الالتزامات التي سيتولاهها العميل بموجب وثائق التمويل، هي قانونية وناظرة وملزمة وتم القيام بها والوفاء بها وتنفيذها؛

(د) أنه لم تتم مباشرة أي إجراءات قانونية أو يحتتمل مباشرتها ضد العميل لإعلان إفلاسه كما لم تتم مباشرة أي إجراءات قانونية ضد أي جزء هام من أصوله أو عوائده؛

(هـ) أن كافة المعلومات المقدمة من العميل للبنك بخصوص وثائق التمويل هي صحيحة وكاملة ودقيقة من كافة النواحي الهامة وأن العميل لا يعلم بأي حقائق هامة أو ظروف لم يتم التصريح بها للبنك؛

(و) أن العميل لم يخالف أو يخل بأي اتفاقية هو طرف فيها أو كانت ملزمة للعميل أو لأي من أصوله والتي يسبب مخالفتها أو الإخلال بها بشكل معقول تغييراً سلبياً هاماً.

(ز) تكون كل إقرارات وتعهدات العميل ملزمة عند التوقيع على هذا العقد، وقد تم تقديمها بتاريخ إبرام هذا العقد، وتعتبر أنه تم تكرارها بتاريخ كل دفعة آجلة مع الاستناد في كل حالة للتحقق والظروف القائمة في حينه.

## 7 Covenants

7.1 The Customer covenants that:

(a) immediately provide to the Bank any information or extra documentation that may be requested by the Bank from the Customer; and

(b) If required by the Bank, the customer shall open an account with the Bank ("The Account") and assign in favour of the Bank all its right, title and interest in and to the Customer's salary, end-of-service benefits and other income (the "Assignment") as mentioned in the application form and/or any pre-approval / approval letter. The Customer acknowledges and agrees that the Assignment shall be in effect until released by the Bank.

(c) In relation to the Assignment, the Customer undertakes to:

1. Deposit the Customer's monthly salary and other regular income into the Account.

2. Ensure and procure that the Customer's employer shall transfer the Customer's salary and end-of-service benefits to the Account; and

3. Not create any lien encumbrance or other charge on the Customer's monthly salary or end-of-service benefits.

In the event of a change of employment the Customer must notify the Bank in advance of the change of employment (without prejudice to the Bank's rights under Clause 7) and transfer the Assignment by providing a letter in a form acceptable to the Bank whereby the new employer agrees to transfer the Customer's salary and end-of-service benefits to the Account.

7.2 And in case of Salary transfer or without Customer also undertakes to:

(a) promptly inform the Bank of the occurrence of any Event of Default stipulated hereinafter;

(b) comply in all material respects with all applicable laws;

## ٧. التعهدات

٧, ١ يتعهد العميل بما يلي:

(أ) القيام بتزويد البنك فوراً بأي معلومات أو مستندات إضافية قد يطلبها البنك من العميل؛

(ب) في حالة طلب البنك ذلك، يلتزم العميل بفتح حساب لدى البنك "الحساب" و يتنازل العميل بموجبه ("التنازل") لصالح البنك عن كافة حقوقه و ملكيته و مصالحه في الراتب و مكافأة نهاية الخدمة و الدخل الآخر المذكور في نموذج الطلب و/أو أي خطاب موافقة مبدئية / نهائية مستلم من قبل البنك. و يقر و يوافق العميل أيضاً على أن يكون التنازل ساري المفعول و الأثر حتى موافاة البنك لمستخدم العميل بتأكيد خطي بأنه قد تم الغاء / الافراج عن التنازل بواسطة البنك.

(ج) بموجب التنازل، يتعهد العميل بما يلي

١. إيداع الراتب الشهري للعميل و دخله المنتظم الآخر لدى البنك، و

٢. إتخاذ كافة الخطوات اللازمة للتأكد من تحويل مستخدم العميل لراتب العميل و مكافأة نهاية خدمته إلى البنك، و

٣. عدم تنفيذ أي رهن حيازي أو عاقبة أو أي قيد قانوني آخر على الراتب الشهري للعميل و مكافأة نهاية خدمته.

في حالة تغيير وظيفة العميل، يجب على العميل إعلام البنك مسبقاً بتغيير وظيفته (دون الإخلال بحقوق البنك طبقاً لأحكام البند ٧) عن طريق تقديم خطاب بصيغة مقبولة للبنك يوافق بموجبه المستخدم الجديد على تحويل راتب العميل و مكافأة نهاية خدمته إلى البنك.

٧, ٢ وفي حال تحويل الراتب أو عدم تحويله، فإن العميل يلتزم أيضاً بما يلي:

(أ) أنه سيعلم البنك فوراً عند وقوع أي حالة إخلال موضحة أدناه؛

(ب) أنه سيلتزم من كافة النواحي الهامة بكافة القوانين النافذة؛

## 8 Events of Defaults

8.1 If:

(a) the Customer fails to pay any sum due under the Finance Documents on its due date; or

(b) any representation or statement made in any of the Finance Documents is incorrect or misleading; or

(c) the Customer fails duly to perform or comply with any of the obligations expressed to be assumed by the Customer in any Finance Document; or

(d) the Customer is unable to pay the Customer's debts as they fall due, commences negotiations with any one or more of the Customer's creditors

## ٨. حالات الإخلال

١, ٨ في حال:

(أ) تقصير العميل عن دفع أي مبلغ مستحق بموجب وثائق التمويل؛

(ب) تبين أو ثبت أن أي معلومات أو بيانات قدمها العميل في وثائق التمويل غير صحيحة أو مضللة؛

(ج) تقصير العميل بتنفيذ أو الالتزام أصولاً بأي التزامات تولاهها العميل في أي وثائق تمويل؛

(د) عجز العميل عن دفع ديونه عند استحقاقها، و بدء مفاوضات مع واحد أو أكثر من دائنيه لغرض إعادة ترتيب وجدولة مديونية العميل أو قدم تنازلاً عاماً لفائدة



with a view to the general readjustment or rescheduling of the Customer's indebtedness or makes a general assignment for the benefit of or a composition with the Customer's creditors or a moratorium is declared in respect of any indebtedness of the Customer; or

(e) any steps are taken to declare the Customer bankrupt or the Customer is incarcerated, dies or becomes mentally incapacitated; or

(f) any Security provided by the Customer ceases to remain in full force and effect; or

(g) at any time it is or becomes unlawful for the Customer to perform or comply with any or all of the Customer's obligations under the Finance Documents; or

(h) any other event or series of events occurs which in the reasonable opinion of the Bank may result in a Material Adverse Change,

the Bank may, immediately or at any time thereafter, by written notice to the Customer declare and demand by written notice all or any amounts, including, without limitation any Installments of the Deferred Price, then outstanding under this Contract and unpaid to be immediately due and payable or to be, otherwise, due and payable on demand by the Bank, including, without limitation, all costs and expenses incurred in connection with enforcing any Security.

## 9 Indemnity

9.1 The Customer undertakes to indemnify the Bank against:

(a) any cost, claim, loss, expense (including legal fees) or liability together with any tax thereon, which it may sustain or incur as a consequence of the occurrence of any Event of Default or any default by the Customer in the performance of any of the obligations expressed to be assumed by it in any Finance Document; and

(b) any loss it may suffer as a result of its entering into the Murabaha Sale requested by the Customer hereunder but not made by reason of the operation of any one or more of the provisions hereof.

(c) The Customer shall hold harmless and indemnify the Bank, its officers, employees and/or agents, against any loss, cost, damage, expense or liability which they or any of them may incur (direct or indirect) as a result of the Bank or any such officer employee or agent acting upon, delaying or refraining from acting upon instructions of the Customer or purporting to be from the Customer or which the Bank believes to have been issued by or for the Customer.

## 10 Notices

10.1 All notices and other communications under this Contract shall be in writing and shall be sent to the respective addresses of the Parties as stated in the Application Form or to such addresses as the Parties may specify from time to time. Notices may be delivered by hand, facsimile message against a written confirmation of receipt or by registered post or courier.

10.2 Notices sent by telex or fax shall be deemed to be received on the Business Day following the day they are transmitted and if sent by registered post or courier, shall be deemed to be received three (3) Business Days after the date of posting or dispatch (as the case may be) and properly addressed to the addressee.

10.3 All communications, notices or documents made or delivered by one Party to the other pursuant to this Contract shall be in the English or Arabic language.

10.4 The Bank has the absolute discretion whether or not to accept, rely or act upon any communication received via telephone, untested telex or facsimile transmission and shall be entitled to request verification of any such communication by any method the Bank deems appropriate.

دائني العميل أو أبرم تسوية معهم أو تم إعلان بخصوص تأجيل دفع أي مديونية على العميل؛

(هـ) اتخاذ أي خطوات لإعلان إفلاس العميل أو في حال سجنه أو موته أو في حال فقد العميل أهليته؛

(و) توقف نفاذ وفعالية أي ضمان مقدم من العميل؛

(ز) في أي وقت يصبح فيه العميل غير قادر قانونياً على إنجاز أو الالتزام بأي من التزاماته بموجب وثائق التمويل .

(ح) حدوث أي أمر آخر أو سلسلة أمور أخرى يجوز وفقاً لرأي البنك المعقول أن تؤدي إلى حدوث تغيير سلبي هام؛

عندها يحق للبنك فوراً أو في أي وقت بعد ذلك وبموجب إشعار خطي يوجه للعميل التصريح والمطالبة باستحقاق أي أموال فوراً بما في ذلك ودون حصر أي أقساط ثمن أجل مستحقة بموجب وثائق التمويل وغير مدفوعة أو تستحق أو يتوجب دفعها بناءً على طلب البنك بما في ذلك ودون حصر كافة التكاليف والنفقات الناتجة عن تنفيذ أي ضمان.

## ٩. التعويض

٩, ١ يتعهد العميل بتعويض البنك بخصوص ما يلي:

(أ) أي تكاليف أو مطالبات أو خسائر أو نفقات (بما في ذلك الأتعاب القانونية) أو الالتزامات والضرائب المترتبة عليها نتيجة لحدوث أي من حالات الإخلال أو أي إخلال من العميل بخصوص إنجاز أي من الالتزامات التي يتولاها العميل في أي وثائق تمويل؛

(ب) أي خسارة يتكبدها البنك ناتجة عن إبرام عقد بيع المراجحة بطلب من العميل بموجب هذا العقد وغير ناتجة عن تنفيذ شرط أو عدد من شروط هذا العقد.

(ج) يتعهد العميل بمنع الضرر عن البنك ويلتزم بتعويضه وتعويض مسؤوليه وموظفيه و/ أو وكلائه عن أي خسارة أو تكلفة أو ضرر أو التزام يتكبده (بشكل مباشر أو غير مباشر) نتيجة تصرف البنك أو أي من مسؤوليه أو موظفيه أو وكلائه أو التأخير أو الامتناع عن التصرف بناءً على تعليمات العميل أو يزعم أنها صادرة عن العميل أو يعتبر البنك أنها صادرة عن العميل أو لصالحه.

## ١٠. الإشعارات

١٠, ١ يتوجب بموجب هذا العقد أن تكون كافة الإشعارات والمراسلات الأخرى خطية ويتوجب أن ترسل إلى العناوين المعنية للأطراف كما هو مبين في نموذج الطلب أو إلى العناوين التي يحددها الأطراف من وقت لآخر. ويجوز تسليم الإشعارات باليد أو بالفاكس مقابل تأكيد خطي بالتسلم أو بالبريد المسجل أو بواسطة مراسل.

١٠, ٢ تعتبر الإشعارات المرسلة بواسطة التلكس أو الفاكس أنها أستمليت في يوم العمل الذي يلي اليوم الذي ترسل فيه وتعتبر في حال تم إرسالها بالبريد المسجل أو بواسطة مراسل أنها تسلمت بعد ثلاثة أيام عمل من تاريخ الإرسال (حسب الحاجة) وأنها وجهت بالشكل الصحيح إلى عنوان المرسل إليه.

١٠, ٣ يتوجب أن تكون كافة المراسلات أو الإشعارات أو المستندات المحررة والمسلمة من طرف إلى آخر بموجب هذا العقد بأحدى اللغتين الإنجليزية أو العربية.

١٠, ٤ يتمتع البنك بحرية التصرف المطلق سواءً بقبول أو الاعتماد على أي اتصالات تتم بواسطة الهاتف أو التلكس أو الفاكس أو التصرف بناءً عليها كما يحق له طلب تأكيد أي من هذه الاتصالات بأي طريقة يعتبرها البنك مناسبة.

The Customer hereby authorises the Bank to apply any credit balance to which the Customer is entitled or any amount which is payable by the Bank to the Customer at any time in or towards partial or total satisfaction of any payment obligation which may be due or payable by the Customer to the Bank under the Finance Documents. In cases where an obligation is unliquidated, the Bank may set-off in an amount estimated by it in good faith to be the amount of that obligation. If obligations are in different currencies, the Bank may convert either obligation at a market rate of exchange in its usual course of business for the purpose of the set-off.

يفوض العميل في أي وقت بموجب هذا العقد البنك لاستخدام أي رصيد دائن عائد للعميل أو أي مبلغ مستحق من البنك للعميل لتسديد أي التزام مستحق من العميل إلى البنك جزئياً أو كلياً بموجب وثائق التمويل. وفي حال عدم تصفية العميل لالتزاماته مع البنك يجوز للبنك تنفيذ مقاصة وفق مبلغ مقدر منه بنية حسنة ليكون مبلغ هذا الالتزام. إذا كانت الالتزامات بعملة مختلفة يحق للبنك تحويل أي التزام حسب سعر صرف سوق العملات وفق سياق عمله العادي لغرض المقاصة.

## 12. Waiver

## ١٢. التخلي

No failure by the Bank to exercise or any delay by the Bank in exercising any right or remedy hereunder shall operate as a waiver thereof, nor shall any single or partial exercise of any right or remedy prevent any further or other exercise thereof or the exercise of any other right or remedy. The rights and remedies herein provided are cumulative and not exclusive of any rights or remedies provided by law.

لا يعتبر أي تقصير أو تأخير من البنك في ممارسة أي حق أو إجراء تصحيحي بموجب هذا العقد تنازلاً عنه، كما لا تمنع أي ممارسة فردية أو جزئية لأي حق أو أي إجراء تصحيحي أي ممارسة إضافية له أو ممارسة أي حق أو إجراء تصحيحي آخر. الحقوق والإجراءات التصحيحية المبينة في هذا العقد إضافية ولا تستثنى بأي حقوق أو إجراءات بموجب القانون.

## 13 Assignment

## ١٣. التنازل

13.1 The Finance Documents shall be binding on the Parties hereto, their respective successors and permitted assigns, heirs and/or legal representatives.  
13.2 The Customer may not assign or transfer any of its rights or obligations under the Finance Documents without the prior written consent of the Bank.  
13.3 The Bank may, at any time, transfer or assign any of its rights or obligations under the Finance Documents.  
13.4 The Bank may disclose to a potential assignee or transferee or to any other person who may propose entering into contractual relations with the Bank in relation to the Finance Documents such information about the Customer as the Bank may consider appropriate.

١٣، ١ وثائق التمويل ملزمة لأطرافها وخلفائهم ومفوضيهم المرخص لهم وورثتهم و/أو ممثلهم القانونيين.  
١٣، ٢ لا يجوز للعميل التنازل عن حقوقه أو التزاماته بموجب وثائق التمويل دون موافقة خطية مسبقة من البنك.  
١٣، ٣ يجوز للبنك في أي وقت تحويل أو التنازل عن أي من حقوقه أو التزاماته بموجب وثائق التمويل.  
١٣، ٤ يجوز للبنك الإفصاح للمتنازل له أو المحول له المحتمل أو لأي شخص آخر يعتمزم إبرام علاقات تعاقدية مع البنك بخصوص وثائق التمويل عن المعلومات المتعلقة بالعمل كما يعتبر البنك ذلك مناسباً.

## 14 Amendments

## ١٤. التعديلات

No amendment of or addition to the Finance Documents shall be of any force or effect unless effected in writing and signed by the Bank and the Customer.

لا يسري أي تعديل أو إضافة على وثائق التمويل ما لم يحرر خطياً ويوقع من قبل البنك والعميل.

## 15. Costs, Expenses, Taxation

## ١٥. التكاليف والنفقات والضرائب

The Customer shall pay to the Bank on demand all costs, charges and expenses arising in connection with the Finance Documents or preservation or enforcement of the Bank's rights under the Finance Documents, and all taxes, duties, fees and other charges of whatsoever nature levied or imposed by any authority in respect of the Customer's obligations under this Contract.

يدفع العميل للبنك بناءً على طلب البنك كافة التكاليف والرسوم والنفقات المترتبة على وثائق التمويل أو حماية أو ممارسة حقوق البنك بموجب وثائق التمويل وكافة الضرائب والأعباء والرسوم والنفقات الأخرى أياً كانت طبيعتها المفروضة من أي سلطة بخصوص التزامات العميل بموجب هذا العقد.

## 16 No Interest Payment

## ١٦. عدم دفع فوائد

Nothing in this Contract shall oblige the Bank or the Customer to pay interest or to receive any interest on any amount payable in violation of the Islamic Shari'a or to do anything that is unacceptable under the Islamic Shari'a

لا يتضمن هذا العقد أي شيء يلزم البنك أو العميل على دفع فائدة أو قبض أي فائدة أو أي مبلغ مستحق الدفع بشكل يخالف الشريعة الإسلامية أو القيام بأي شيء غير مقبول وفقاً للشريعة الإسلامية.

## 17. Governing Law and Jurisdiction:

## ١٧. القانون الحاكم والاختصاص القضائي

17.1 This Contract and the Finance Documents and the construction, performance and validity hereof and thereof shall be governed by and construed in all respects in accordance with the laws of the UAE and the principles of Islamic Shari'ah.  
17.2 The Customer irrevocably agrees for the benefit of the Bank that the courts of the UAE and the courts of DIFC shall have non-exclusive jurisdiction to hear and determine any suit, action or proceeding, and to settle any disputes which may arise out of or in connection with this Contract and the Finance Documents with no contradiction to Shari'ah rules according to Shari'ah Standards and, for such purposes, irrevocably submits to the jurisdiction of such courts.

١٧، ١ يخضع هذا العقد واتفاقيات التمويل وتفسيرها وتنفيذها ونفاذها لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة وأحكام الشريعة الإسلامية وتفسر بموجبها.  
١٧، ٢ يوافق العميل بشكل غير قابل للإلغاء ولفائدة البنك أن تتمتع محاكم دولة الإمارات العربية المتحدة ومحاكم مركز دبي المالي العالمي بالاختصاص القضائي غير الحصري للنظر والتقرير بخصوص أي قضية أو دعوى أو إجراء وتسوية أي نزاعات يجوز أن تنشأ عن هذا العقد ووثائق التمويل أو تتعلق بها بما لا يتعارض مع أحكام الشريعة الإسلامية طبقاً للمعايير الشرعية، وتخضع الأغراض بشكل غير قابل للإلغاء للاختصاص القضائي لهذه المحاكم.



طلب تسهيلات سلفة على الراتب (سَلَف)  
SALARY ADVANCE FACILITY (SALAF) REQUEST

To: UAB - Islamic Banking Department      البنك العربي المتحد - الخدمات المصرفية الإسلامية إلى:

Attn: UAB Branch Manager      مدير فرع البنك العربي المتحد - فرع \_\_\_\_\_ عناينة:

From: \_\_\_\_\_ Branch

Miss  الأنسة      Mrs  السيدة      Mr  السيد      Dr  الدكتور  
 Name (as per Passport) الإسم (حسب جواز السفر)

Dear Sir,

تحية طيبة وبعد ...

I hereby request you kindly to approve me a Salary Advance facility with the following terms and conditions:

☐ A new SALAF Facility for an amount of AED \_\_\_\_\_/-, تسهيلات سلف جديدة بمبلغ قدره \_\_\_\_\_/ درهم إماراتي  
for a period of one year starting on \_\_\_\_\_. لمدة سنة واحدة بدءاً من \_\_\_\_\_.

زيادة تسهيلات سَلَف المعطاة لي إلى مبلغ \_\_\_\_\_ درهم إماراتي. Increase my existing SALAF facility to AED \_\_\_\_\_/-.

☐ Cancel my existing SALAF facility. ☐ إلغاء تسهيلات سَلَف المعطاة لي.

- أوافق على أن أجدد تسهيلات سلف تلقائياً على أساس سنوي وأن أرؤدكم بجميع الوثائق المطلوبة / اللازمة والتي تعتبرونها ملائمة في هذا الخصوص.
  - أوافق بشكل غير قابل للإلغاء وبدون قيد أو شرط على أن أدفع كافة رسوم سلف حسبما تشترط عليها الخدمات المصرفية الإسلامية في البنك العربي المتحد من وقتٍ لآخر.
  - أوافق بشكل غير قابل للإلغاء وبدون قيد أو شرط على أن التزام بجميع شروط وأحكام الخدمات المصرفية الإسلامية في البنك العربي المتحد الخاصة بسلف حسبما يمكن أن يتم تعديلها من وقتٍ لآخر، المذكورة في الجزء الخلفي من هذا الطلب.

By signing this form, I hereby authorize you to debit my account with  
UAB-IBD for AED \_\_\_\_\_/- being the fees and charges for the  
SALAF facility granted.

Customer Name ..... اسم العميل

Customer Signature .....

Signature verified ..... تم التحقق من التوقيع

## For Bank Use Only

للاستخدام من قبل البنك فقط

Employer ..... جهة العمل

Monthly Salary..... الراتب الشهري

Outstanding Facility.....التسهيلات المستدقة

Gratuity ..... المنحة

Operation Department Recommendations: توصية قسم العمليات:

Branch Manager Approval & Signature: ..... موافقة مدير الفرع والتوقيع:

**Article (1) Use of the Facilities**

It is not permitted to withdraw any part of the Facilities without completing all the securities and documentation required.

**Article (2) – Fees**

1. The Bank shall have the right, from time to time, at its own discretion, and in light of the market prevailing fees, to amend the fees upon notifying the Customer about the same. The amended fees shall be applicable on the Facilities after the lapses of sixty days from the date of the notice without the need to obtain any approval of the Customer.

2. The Bank will charge the commissions, fees and expenses incurred on the Facilities as per the instructions of the Central Bank of the United Arab Emirates as may be amended from time to time.

**Article (3) – Events of Default**

The Facilities shall be cancelled and become immediately due and payable (in addition to the fees commissions, and any other fees) without having to give any notification or any court ruling and without prejudice to any other rights of the Bank according to this Agreement or in occurrence of any of the listed below cases:

1. If the Customer is terminated for any reason and/or the monthly salary of the Customer or any part of the thereof is transferred to any other institution without the prior written consent of the Bank if the Facilities have been Granted against salary assignment.
2. If the Customer violated any of its undertakings or obligations arising from this Agreement.
3. If, at any time, the information or documents submitted by the Customer to the Bank are incorrect or any acknowledgment or undertaking submitted by him or provided for in this Agreement are invalid.
4. If the Bank notices that there are grounds which could lead to the inability of the Customer and/or any of his guarantors, as permissible under the Central Bank's prevailing regulations, to fulfill his obligations towards the Bank.
5. The death of the Customer or his leaving the country permanently.

**Article (4) General Provisions**

1. All accounts of any kind or name currently opened or will be opened in the future in whatever currency in the name of the Customer with the bank or any of its branches shall be securing each other and the Bank may set off any amounts due to the Bank from the Customer from any funds pertain to the Customer with Bank or any of its branches.
2. If any amount falls due in a non business day, the payment shall be made on the following business day. The business day means any day in which banks operating in the United Arab Emirates (UAE) are open for dealing.
3. The Bank's books and records shall be final and conclusive evidence in all matters relating to the Customer's indebtedness unless proved otherwise according to applicable laws.
4. Without prejudice to the applicable laws, the non-exercise of the Bank of any of its rights or delay in the exercise shall not detracts it from this right, nor considered as a waiver for realization of the terms and conditions set out in This Agreement.
5. If the Bank does not receive a written objection against the Facilities account statement sent to the Customer within thirty days from the date of sending the same by regular mail, it shall be considered as an acknowledgment and consent from the Customer about the validity of the information set out in the statement.
6. The Bank shall have the right to delegate advocates and collection agents (inside the UAE or abroad) to follow up the collection of any amounts due to the Bank from the Customer. The Customer authorizes the Bank to provide them with any information or documents relating to the accounts of the Customer. The advocates and collection agents shall have the right to take any appropriate action on behalf of the Bank for the purpose of carrying out their mission which includes contacting the Customer.
7. In the event the Facilities are granted to more than one Customer, the Customers shall be jointly and severally responsible for the payment of all obligations under the Facilities. The Bank shall have the right, at its absolute discretion, to claim from any of them singly or jointly as it deems appropriate.
8. The Customer may not assign or transfer to third parties any of his rights or obligations under this Agreement without obtaining the prior written consent of the Bank. The Customer agrees that the Bank shall have the absolute right to assign or transfer any of its rights under this Agreement in addition to mortgages, guarantees, or any other securities to any authority without having to obtain the Customer consent on such assignment or transfer.
9. This Agreement is made in both Arabic and English and in the event of any contradiction between the two texts; the text written in Arabic language shall prevail.

Each party will retain the original set after its execution.

**Article (5) Takaful insurance**

The Customer agrees that the Bank may obtain, but not obliged to do so, a life insurance policy and disability insurance. The proceeds of such policy shall be used only to settle the Facilities and the remaining Facilities, if any, in addition to the interests and any other amounts due shall be paid by the Customer or his heir, as the case may be. The Customer undertakes to pay the insurance premium monthly unless he wishes to pay the insurance expenses fully in advance provided the insurance policy has been taken with his consent.

**Article (6) Applicable law and Competent Courts**

This Agreement is subject to and shall be construed pursuant to the applicable law of the Emirate in which the finance account is opened as the case may be to the extend that does not contravene with the Rules and Principles of Islamic Shari'ah. In the event of any dispute arising in relation to this Agreement, the courts of the emirate in which the Finance account is opened shall have jurisdiction provided that the Bank may, if it deems appropriate, bring proceedings in any other jurisdiction, inside or outside the United Arab Emirates.

**Article (7) Notices and Correspondences**

All notices and correspondences between the parties to this Agreement shall deem valid and binding when in writing and addressed to the addresses mention at the beginning of this Agreement and by registered mail or hand delivery with acknowledgment of receipt unless any of the two parties notify the other party in writing about the change of address.

**Article (8) validity of the Agreement**

This Agreement shall be valid, executed with all its terms and conditions, and binding among the parties and their successors from date of signing and remain valid till the payment of all the Customer's liabilities towards the Bank.

**المادة (١) سحب التسهيلات**

لا يسمح بسحب أي جزء من التسهيلات إلا بعد استكمال جميع الضمانات والوثائق المطلوبة.

**المادة (٢) الرسوم**

١. يحق للبنك من وقت لآخر، وحسب تقديره وفي ضوء الرسوم السائدة في السوق تعديل سعر الرسوم بعد إشعار العميل بذلك، ويطبق سعر الرسوم المعدل على التسهيلات بعد مرور ستين يوما من تاريخ الإشعار دون الحاجة لأخذ موافقة العميل.

٢. يستوفي البنك العمولات والرسوم والمصاريف المترتبة على التسهيلات حسب تعليمات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي وفق ما يتم تعديلها من وقت لآخر.

**المادة (٣) حالات الإخلال**

تلقى التسهيلات وتصبح مستحقة وواجبة السداد فوراً (مضافاً إليها الرسوم والعمولات وأية مصاريف أخرى) دون الحاجة إلى إعدار أو أي حكم قضائي ودون الإخلال بأية حقوق أخرى للبنك وفقاً لهذا العقد أو وفقاً للقانون في حالة وقوع أي من الحالات المذكورة أدناه:

١. إذا تم إنهاء عمل العميل لأي سبب و/أو تم تحويل راتبه الشهري أو أي جزء منه لأية جهة أخرى دون موافقة خطية مسبقة من البنك. وذلك في حالة منح التسهيلات بضمائم الراتب الشهري للعميل.
٢. إذا أخل العميل بأي من تعهداته أو التزاماته الناشئة عن هذا العقد.
٣. إذا تبين في أي وقت من الأوقات عدم صحة البيانات أو المستندات التي قدمها العميل إلى البنك أو عدم صحة أي إقرار أو تعهد مقدم منه أو منصوص عليه في هذا العقد.
٤. إذا رأى البنك أن هناك من الأسباب ما قد يؤدي إلى عدم تمكن العميل و/أو أي من كفلائه (المعينين وفق ما تسمح به تعليمات المصرف المركزي) من وفاء بالتزاماته تجاه البنك.
٥. وفاة العميل أو مغادرته الدولة بشكل نهائي.

**المادة (٤) أحكام عامة**

١. جميع الحسابات من أي نوع أو أي مسمى ومهما كانت عملتها المفتوحة حالياً أو التي تفتح مستقبلاً باسم العميل لدى البنك أو أي من فروعها تعتبر ضماناً بعضها البعض ويجوز للبنك إجراء المقاصة بين أية مبالغ قد تكون مستحقة للبنك على العميل أو أي أموال تكون للعميل لدى البنك وأي فرع من فروعها.
٢. إذا استحق أي مبلغ في يوم ليس من أيام العمل يتم الدفع في يوم العمل التالي. ويقصد بيوم العمل أي يوم تكون فيه البنوك في دولة الإمارات العربية المتحدة مفتوحة للتعامل.
٣. تكون دفاتر البنك وسجلاته حجة نهائية وقاطعة في كل ما يتعلق بالتزامات العميل ما لم يتم إثبات العكس وفق القوانين المطبقة.
٤. مع مراعاة القوانين المطبقة، لا يؤدي عدم ممارسة البنك لأي حق من حقوقه أو التأخر في ممارسته إلى الإنتقاص من هذا الحق ولا يعد تنازلاً منه عن أعمال الشروط والأحكام الواردة في هذا العقد.

٥. إذا لم يستلم البنك اعتراضاً كتابياً على كشف حساب التسهيلات المرسل إلى العميل خلال ثلاثين يوماً من تاريخ إرساله بالبريد العادي، فإن ذلك يعتبر إقرار وموافقة من العميل على صحة البيانات الواردة في الكشف.

٦. يحق للبنك تفويض المحامين ووكلاء التحصيل (سواء داخل أو خارج الدولة) لمتابعة تحصيل أية مبالغ مستحقة للبنك في مواجهة العميل. ويفوض العميل البنك بتزويدهم بأية معلومات أو مستندات تتعلق بحسابات العميل. ويحق للمحامين ووكلاء التحصيل إتخاذ أية إجراءات مناسبة نيابة عن البنك للقيام بمهمتهم بما في ذلك الإتصال بالعميل.

٧. في حالة منح التسهيلات لأكثر من عميل، يكون العملاء مسئولين بالتكافل والتضامن عن سداد جميع الالتزامات المترتبة على التسهيلات، ويحق للبنك وحسب تقديره المطلق مطالبة أي منهم منفرداً أو مطالبة أي منهم منفرداً أو مطالبته مجتمعين وفق ما يراه مناسباً.

٨. لا يحق للعميل أن يتنازل أو يحيل للغير أي من حقوقه أو التزاماته الناشئة عن هذا العقد دون الحصول على الموافقة الخطية المسبقة من البنك. ويوافق العميل على أن للبنك مطلق الحق في التنازل عن أو تحويل أي من حقوق البنك الناشئة عن هذا العقد بالإضافة الى الرهونات والكفالات وأية تأميمات أخرى إلى جهة دون الحاجة لموافقة العميل على التحويل أو التنازل.

٩. تم تحرير هذه الاتفاقية باللغتين العربية والإنجليزية وفي حالة وجود أي تعارض بين النصين يتم اعتماد النص باللغة العربية. وقد استلم كل طرف نسخة أصلية من العقد بعد توقيعه.

**المادة (٥) التأمين التكافلي**

يوافق العميل على قيام البنك، دون أن يكون ملزماً بذلك، بالحصول على وثيقة تأمين على حياة العميل وضد العجز. ويتم استخدام عوائد هذه الوثيقة فقط لسداد التسهيلات على أن يتم سداد باقي التسهيلات إن وجدت والرسوم وأية مبالغ مستحقة أخرى من العميل أو ورثته حسب واقع الحال. ويلتزم العميل بسداد أقساط التأمين مقدماً أو شهرياً وفق الإتفاق مع البنك شريطة الحصول على موافقة العميل على إصدار البوليصة.

**المادة (٦) القانون الواجب تطبيقه والمحاكم المختصة**

يخضع هذا العقد ويفسر وفقاً للقوانين السارية في دولة الإمارات العربية المتحدة والقانون الساري في الإمارة المفتوح فيها حساب التسهيلات حسب واقع الحال بما لا يتعارض مع أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية. وفي حالة نشوء أي نزاع يتعلق بهذا العقد، فإن لمحاكم الإمارة المفتوح فيها حساب التسهيلات الاختصاص القضائي للنظر في ذلك النزاع على أنه يجوز للبنك - إذا رأى ذلك مناسباً- أن يقوم باتخاذ إجراءات قانونية أمام أي محاكم أخرى داخل أو خارج دولة الإمارات العربية المتحدة.

**المادة (٧) الإخطارات والمرسلات**

تكون كافة الإخطارات والمرسلات بين طرفي هذا العقد صحيحة وملزمة متى كانت مكتوبة ووجهت إلى العناوين المبينة في صدر هذا العقد بموجب خطابات مسجلة أو بالتسليم باليد مقابل التوقيع بالإستلام ما لم يتم أحد الطرفين بإخطار الطرف الآخر كتابة بتغيير عنوانه.

**المادة (٨) سريان العقد**

يسري هذا العقد وينفذ بكافة شروطه وأحكامه ويكون ملزماً لطرفيه وخلفائهما اعتباراً من تاريخ توقيعه ويظل سارياً حتى سداد كامل التزامات العميل تجاه البنك.

Customer's Signature ..... توقيع العميل

Date D D M M Y Y Y Y التاريخ





## طلب بطاقة ائتمانية اسلامية

أطلب/ نطلب بموجب هذا من البنك العربي المتحد - الخدمات المصرفية الإسلامية  
منحنا بطاقة ائتمانية إسلامية. كما أننا نقر و نوافق بأن طلبنا هذا يخضع لسياسة البنك  
العربي المتحد - الخدمات المصرفية الإسلامية و على أساس المعلومات التي قدمت للبنك.

## نوع البطاقة ورسومها الشهرية

Other \_\_\_\_\_ أخرى

أنا / نحن ندرك و نوافق أن الرسوم قابلة للتغيير من قبل البنك العربي المتحد  
الخدمات المصرفية الإسلامية في أى وقت .

الاسم كما ترغب أن يظهر على البطاقة (باللغة الانجليزية)

Mr.  Mrs.  Miss

الأنسة  السيدة  السيد

## طريقة الدفع:

(١) كامل المبلغ (١٠٠٪ من المبلغ المستخدم)

(٢) الحد الأدنى للدفع (٥٪ من المبلغ المستخدم)

حيث أنني من عملاء البنك العربي المتحد، يرجى خصم المبلغ حسب طريقة الدفع المذكورة أعلاه من حسابنا لديكم

Account Number 

--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

--	--	--

 رقم الحساب

**بطاقة تابعة:**

يرجى إصدار بطاقة تابعة

الاسم كما ترغب أن يظهر على البطاقة (باللغة الانجليزية)

Mr.  Mrs.  Miss  السيد  السيدة  الأنسة

[illegible]

Date of Birth: Day   Month   Year     السنة   الشهر   تاريخ الميلاد: اليوم

Limit requested. (part of your total limit)      الحد الائتماني المطلوب (جزء من الحد الممنوح لك)

## تحويل الرصيد إلى البنك

اسم صاحب الحساب كما هو مبين على بطاقتك الإئتمانية الأخرى

[illegible]

رقم بطاقة الإئتمان للبنك الآخر

البنك / الشركة المصدرة  
لبطاقة الائتمان

**Card Expiry Date** (MM/YY)

**Transfer Amount (AED)**

**تاريخ انتهاء البطاقة** (سنة/شهر)

**مبلغ التحويل (بالدرهم)**

## برنامج الحماية بالدرع الائتماني

□ نعم أرغب في الاستفادة من مزايا برنامج الحماية بالدرع الائتماني وملتفق عليه حسب جدول الرسوم، حيث إنني أعلم أن هذا البرنامج يوفر الحماية في حالات الوفاة، أو العجز الدائم، أو الإصابة بأمراض خطيرة أو فقدان القسري للوظيفة، ويوفر كذلك مزايا التأمين التكافلي، وعليه أقر بأنني في حالة صحية جيدة ولا أعاني من أي مشكلات صحية، وأوافق على أحكام وشروط برنامج الدرع الائتماني المطروح من الخدمات المصرفية الإسلامية لدى البنك العربي المتحد.

☐ لا أرغب في الاستفادة من مزايا برنامج الحماية بالدرع الائتماني وأعلم أن مسؤوليتي تتمثل فقط سداد الرصيد المستحق على بطاقتي الائتمانية في حالة الوفاة أو العجز الدائم، أو الإصابة بأمراض خطيرة أو فقدان القسري للوظيفة.

## إقرار مقدم طلب البطاقة الرئيسة

تم عرض تحويل الرصيد حسب التقديرات الخاصة للخدمات المصرفية الإسلامية لدى البنك العربي المتحد، وقد يتم سحبه أو تعديله، أو قبوله أو رفضه دون سابق إشعار أو إبداء سبب ذلك. فإذا تمت الموافقة على طلبي بتحويل رسيدي، فإنني أوافق على أن تقوم دائرة الخدمات المصرفية الإسلامية لدى البنك العربي المتحد بالخصم من حساب بطاقتي الإسلامية الصادرة عن البنك العربي المتحد وإرسال شيك مدير و/أو أمر دفع إلى أو إلى البنك الذي أحده و سأكون مسؤولاً عن تسوية جميع ديون بطاقتي (بطاقتاتي) الائتمانية لدى البنوك الأخرى. ولن تكون الخدمات المصرفية الإسلامية لدى البنك العربي المتحد مسؤولة عن رسوم مستحقة، أو رسوم تمويل وأي رسوم ودفعات أخرى قد تترتب على بطاقتي (بطاقتاتي) الائتمانية لدى أي مؤسسات مالية أخرى خلاف ذلك المبلغ المترتب على شيك المدير/أمر الدفع المرسل إلي والذي يمثل قيمة تحويل الرصيد المعتمد من قبل الخدمات المصرفية الإسلامية لدى البنك العربي المتحد.

**إقرار مقدم طلب البطاقة الرئيسة (من أجل بطاقة تابعة) :**

أقوض بموجبه دائرة الخدمات المصرفية الإسلامية لدى البنك العربي المتحد بإصدار بطاقة (بطاقات) تابعة لاستخدامها على حسابي للشخص المحدد اسمه / الأشخاص المحددة أسمائهم والذي أتعهد بأن عمره/أعمارهم تزيد عن ١٨ سنة، وأوافق على أنه يجوز للخدمات المصرفية الإسلامية لدى البنك العربي المتحد أن يقدم إليه/إليهم أي معلومات خاصة بالحساب. كما أوافق بموجبه على تعويض الخدمات المصرفية الإسلامية لدى البنك العربي المتحد عن أي خسائر أو أضرار أو التزامات أو تكاليف يتكبدها جراء أي إخلال من جانبي أو من جانب أي من حاملي البطاقات التابعة للشروط سائلة الذكر أو أي شروط أو أحكام مضمنة في اتفاقية بطاقة ائتمان البنك العربي المتحد الإسلامية أو نتيجة عدم قدرة أو عجز حامل / حاملي البطاقات التابعة على التصرف بموجب القانون.

وعليه فإنني أقر / إننا نقر بصحة جميع البيانات الواردة في هذا الطلب، وأوافق / نفوض البنك العربي المتحد بإجراء أي استقصاءات ائتمانية يراها مناسبة، وندرك أنه يجوز للبنك العربي المتحد رفض هذا الطلب دون إبداء أي سبب وأن الطلب والوثائق المؤيدة له ستصبح جزءاً من سجلات البنك العربي المتحد ولن يتم إعادتها إلينا. كما نقر أيضاً بأننا قد اطلعنا على أحكام وشروط بطاقة ائتمان البنك العربي المتحد الإسلامية وعلى الرسوم والمصاريف الخاصة بها، وידل إقرارنا بالبساطة (البطاقات) على قراءتنا وفهمنا لها وعلى الالتزام بأحكامها وشروطها والرسوم والمصاريف المعمول بها، والتي قد يتم تغييرها من حين لآخر. وإننا ندرك تماماً أن هذا الطلب يشكل طلباً لائتمان وأننا ستقوم بدفع جميع المبالغ المستحقة جراء استعمال البطاقة وأن لدينا جميع الوسائل الضرورية لسداد تلك المبالغ خلال المهلة المحددة.

Primary Card Applicant's Signature \_\_\_\_\_ توقيع صاحب البطاقة الأصلية Date 

D	D	M	M	Y	Y	Y	Y
---	---	---	---	---	---	---	---

 التاريخ

**لاستخدام البنك فقط**

[illegible]

Bank Officer Signature.....

Branch Office Code

Date 

D	D	M	M	Y	Y	Y	Y
---	---	---	---	---	---	---	---



## بيانات الوظيفة

Nearest Landmark ..... أقرب علامة مميزة ..... Country ..... البلد

## البيانات المالية

توقيع العميل ،

--

DDMMYY التاريخ  
Date

الإستخدام البنك فقط

توقيع موظف المبيعات  
Sales Officer Signature .....

Date 

D	D	M	M	Y	Y	Y	Y
---	---	---	---	---	---	---	---

 التاريخ



توجهاً مع رغبات العديد من عملائنا الكرام الذين يودون إجراء معاملاتهم المصرفية والمالية وفقاً لمبادئ الشريعة الإسلامية، اختار البنك العربي المتحد إطلاق إدارة الصيرفة الإسلامية لتقديم منتجات وخدمات متميزة وعديدة تناسب وتلبي المطالب والمتطلبات المالية للعملاء وتغطي احتياجاتهم المتنامية مع التركيز على بناء علاقات مصرفية طويلة الأمد معهم والتي تعد القوة المحركة لنمو ونجاح البنك العربي المتحد في المستقبل. إن كافة المنتجات والخدمات المقدمة من خلال إدارة الصيرفة الإسلامية للبنك العربي المتحد متوافقة كلياً مع أحكام الشريعة الإسلامية ومعتمدة من الهيئة الشرعية المكونة من أكفاء الفقهاء الشرعيين في مجال الصيرفة الإسلامية. تخدم منتجاتنا الفريدة جميع عملائنا الكرام سواء كانوا أفراداً أم شركات أم مؤسسات مالية أو منتجات الخزينة.

Islamic Banking Services



الخدمات المصرفية الإسلامية

Trending the desires of a growing number of our valued clients to conduct their banking and financial transactions in accordance with Shari'ah principles, United Arab Bank has opted to launch the Islamic Banking Department to offer unique products and services encounter clients' growing demands and financial requirements focusing on building long-lasting banking relationships with them which is considered to be the drive of United Arab bank's future growth and success. All UAB Shari'ah compliant products and services are validated and approved by a well-known respectful Shari'ah Supervisory Board in Islamic Banking arena. Our unique products and services caters to the needs of a wide segment of our clients from Retail, Corporate, Financial Institutions and Treasury.

**First:** All types of buy and sell is permitted unless it violates the Islamic rules.

**Second:** prohibition of interest and ambiguity (i.e. absence of full commodity description).

**Third:** the prohibition of the sale of what you do not own.

Few of Islamic financial transactions offered by Islamic Banks / Windows:

**Murabaha:** is a sale where the cost and the profit (mark-up) are known.

The Murabaha Transaction in Banking based on the Bank buys the commodity from the market based on the customer's request, post owning the commodity it will be sold to the customer on deferred payment basis where the cost, the mark-up profit and tenor are known and agreed between both parties (Bank & customer).

**Tawarruq:** Is purchasing a commodity from the market on a defer payment basis and sells it to a third party (other than the first seller) on spot payment basis in order to get cash.

Tawarruq in Banking is that the Bank buys a commodity from the market and then sells it to the customer for a deferred payment. Once the ownership of the commodity transferred to the customer the latter appoints the Bank as customer agent to sell the purchased commodity to a third party on spot payment and deposits the sale proceed in the customer account. There are several conditions for the validity of Tawarruq contract, the most important is not to sell the commodity to the first seller otherwise it will become a "Bai'a Al Aina" which is prohibited.

**Istisna'a:** Is a contract between the Bank and its client (Al Mustasni') to construct a project. In this contract the bank will bear all the associated costs of the project such as; buying the equipment, wages and so on till the project is delivered at the agreed date. However, since the bank nature of business is not to develop projects, the bank will sign a "Parallel Istisna'a" with another contractor to develop the project with the same T&Cs of the original Istisna'a agreement signed between the bank and its client.

**Ijarah (leasing):** Is a contract between the bank and its client, where the bank buys a commodity then lease the same to the client for an agreed tenor and payment plan. The payment under Ijarah can be fix payment or variable.

**Bai Al Salam:** Is a deferred selling contract of a commodity described and to be delivered in future but the price is paid on spot payment basis. Bai Al Salam in banking means that the Bank will enter into SALAM contract either as a buyer or as a seller for a commodity that it's been known and prescribed for future delivery and spot payment.

**Lease ending with ownership or the promise of ownership:** Is similar to the Ijarah contract, the only difference is the presence of a promise of ownership by the end of the leasing contract, where the contract states the payment of rental installments ending with a promise from the client to own the commodity / the specified property.

**Sales on Installments:** In this sale contract, the commodity is sold and delivered on spot against a deferred payment. The future payment date(s) must be known, whether the repayment of the price was for the whole or part of it, usually the deferred payment price is repaid in installments.

**Musharakah:** Is this contract the bank and its client will enter into a partnership agreement when the bank will finance the client as its partner without fixing any fix profit. The bank will participate in the expected gain / loss with the client. Musharakah may vary depending on the nature of work and the agreement between the parties to the contract.

**Qard Al Hassan (Interest free loan):** Is a contract of loan between two parties on the basis of fulfilling a short-term financial need of the borrower. The amount of repayment must be equivalent to the amount borrowed. It is however legitimate for a borrower to pay more than the amount borrowed as long as it is not stated or agreed at the point of contract.

**Amanah (Safekeeping):** means custody or safekeeping. In an Amanah arrangement, customer will deposit cash or other assets in a bank for safekeeping. The bank guarantees the safety of the assets kept by it.

**Wakala:** Is an authorization given by party (A) to party (B) to act on behalf.

**Wakala Deposit:** Is an Islamic contract by which the customer (Muwakkil) provides the capital and authorizes the Bank (Wakil) to act on his/her behalf and invest the funds in Shari'ah compliant activities for returns and profits.

**Mudaraba:** Is a trust based contract where capital is provided, in cash or assets by one party - Rab Al Mal- and labour is provided by the other party - Mudarib.

**Mudaraba Deposit:** Is an Islamic contract by which the customer (Rab Al Mal) provides the capital and authorizes the Bank (Mudarib) to invest the funds in Shari'ah compliant activities for returns and profits as per the agreed terms and conditions.

**الأول:** الأصل في جميع المعاملات الإباحة.

**الثاني:** تحريم الفائدة، وتحريم الغرر (أي جهالة وصف العقود عليه).

**الثالث:** تحريم بيع الشخص ما لا يملك.

بعض صيغ المعاملات المالية الإسلامية المطبقة بالمصارف / البنوك والتي تقدم خدماتها ضمن الإطار العام للشريعة الإسلامية أذكر منها ما يلي:

**المرابحة:** هي بيع برأس المال وزيادة ربح معلوم.

لذا فإن المرابحة المصرفية بالبنوك التي تقدم منتجاتها الإسلامية تقوم على أساس قيام البنك بشراء السلع من السوق بناءً على طلب العميل، ومن ثم بعد تملك البنك للسلعة يقوم ببيعها على العميل بالأجل بتمن يساوي التكلفة الكلية للشراء وزيادة ربح معلوم متفق عليه بينهما إلى أجل معلوم (البنك والعميل).

**التورق:** هو شراء سلعة من السوق بتمن مؤجل لبيعها على طرف ثالث (غير بائعها الأول) بسعر حال للحصول على النقد.

والتورق المصرفي هو أن يقوم البنك / المصرف بشراء سلعة من السوق ومن ثم يبيعها للعميل بتمن مؤجل، وعند انتقال الملكية للعميل يقوم الأخير بتوكيل البنك / المصرف ببيع السلعة المشتراة لطرف آخر نقداً حالاً وإيداع قيمة البيع بحساب العميل. هنالك عدة شروط لصحة عقد التورق من أهمها عدم بيع السلعة إلى بائعها الأول وإلا فالبائع سيصبح «بيع العينة» وهو بيع محرم.

**الاستصناع:** هو قيام البنك / المصرف بالتعاقد مع العميل (المستصنع) على تنفيذ مشروع معين، وتحمل جميع تكاليف المعدات والأجور وخلافه ثم تسليم المشروع كاملاً إلى العميل بمبلغ وتاريخ محدد. وكما هو معروف بأن البنك / المصرف ليس من نشاطاته أن يكون مقاولاً، لذا فإن البنك / المصرف يقوم بالتعاقد على تنفيذ المشروع مع طرف ثالث تحت ما يسمى «الاستصناع الموازي» تكون شروطه مساوية لشروط عقد الاستصناع الأساسي.

**الإجارة:** وهو قيام البنك / المصرف بشراء السلع كالعقارات والمعدات وما شابهها ثم تأجيرها على الغير، يتم خلالها الإتفاق على فترة الإجارة وكيفية سداد الأجرة سواء كانت ثابتة أو متغيرة.

**بيع السلم:** هو بيع مؤجل موصوف في الذمة بتمن يدفع عاجلاً. والسلم في لغة المصارف يقصد بها دخول البنك في عقد سلم بائعاً أو مشترياً لكمية معلومة من سلعة إلى أجل معلوم بتمن مدفوع نقداً حال.

**التأجير المنتهي بالتمليك أو الوعد بالتمليك:** وهو عقد شبيه بعقد الإجارة إلا أنه يختلف عن عقد الإجارة بإقترانه بوعد التملك، حيث ينص العقد على دفع أقساط إيجارية تنتهي بوعد العميل لتملك السلعة / العقار المحدد.

**البيع بالتقسيط:** من خلال هذا البيع، يتم تسليم السلعة في الحال مقابل تأجيل سداد الثمن إلى وقت معلوم سواء كان التأجيل للثمن كله أو لجزء منه، وعادة ما يتم سداد الجزء المؤجل من الثمن على أقساط.

**المشاركة:** يقوم البنك / المصرف بتمويل العميل مشاركة دون اشتراط أية فائدة ثابتة، بل على العكس فإن البنك / المصرف يكون شريكاً مع المتعامل في الربح / الخسارة المتوقعة. وهنا قد تختلف المشاركة حسب طبيعة العمل والإتفاق بين طرفي التعاقد.

**القرض الحسن:** هو عقد بين طرفين على أساس تلبية حاجة مالية قصيرة الأجل للمقترض. يجب أن يعادل مبلغ السداد المبلغ المقرض دون زيادة. غير أنه يجوز للمقترض دفع مبلغ أكثر من المبلغ المقرض طالما لم ينص أو يتفق عليه في بنود العقد.

**الأمانة:** يعني الرعاية أو الاحتفاظ. تحت مبدأ الأمانة، يقوم العميل بإيداع مبالغ نقدية أو غيرها من الأصول في البنك لحفظها. البنك يضمن سلامة المبالغ / الأصول التي يحتفظ بها.

**الوكالة:** هي تخويل من الطرف الأول للطرف الثاني للعمل نيابة عنه.

**ودائع الوكالة:** عقود إسلامية يقوم على أساسها العميل (الموكل) بتوفير رأس المال وتخويل البنك (الوكيل) للعمل على / نيابة عنه باستثمار هذه الأموال في أنشطة متوافقة مع الشريعة بهدف الحصول على العوائد والأرباح.

**المضاربة:** هي عقد مبني على أساس الثقة حيث يتم توفير رؤوس الأموال، نقداً أو أصول من طرف واحد (رب المال) ويتم توفير العمالة من قبل الطرف الآخر (المضارب).

**ودائع المضاربة:** عقود إسلامية يقوم على أساسها العميل (رب المال) بتوفير رأس المال وتخويل البنك (المضارب) لاستثمار هذه الأموال في أنشطة متوافقة مع الشريعة بهدف الحصول على العوائد والأرباح ضمن الشروط المتفق عليها.

Talk to us today  
800 474  
+971 4 366 2169  
(outside the UAE)  
[www.uab.ae](http://www.uab.ae)



الخدمات المصرفية الإسلامية  
Islamic Banking Services